

# Safety Guide

Document Systems





# Table of Contents

1	Read this First	1
	Symbols	1
	General information	1
2	Safety	2
	Warnings and precautions	2
	Safety Precautions	2
	Power Connections	3
3	Additional information	4
	Spare parts	4
	Country Specific Conditions	4
	End of Life	5
	EMC / FCC Classification	5

## Safety Guide

### 1 Read this First

#### Symbols

#### In this manual

This manual uses the symbols listed below.



**WARNING** : Indicates a human safety hazard.



**ATTENTION** : A risk to the equipment or mail could result from an action you may perform.

#### On the system you may find this following icon



Caution

This symbol identifies situations where improper use of the system can result in personal injury or permanent/catastrophic damage to the system.

This symbol also indicates to consult the User Guide in relation to this action.

#### General information

#### Introduction

This guide describes warnings and safety precautions which have to be taken into account when:

- unpacking the system,
- installing the (complete) system,
- operating the system,
- servicing the system.

#### Audience

This manual is meant for all users of this system.

#### User Guide

All persons entrusted with the handling of this system must also be familiar with the User Guide. The User Guide or a reference to an electronic version is available with the system. If not, contact your authorized distributor.

## 2 Safety

### Warnings and precautions



Ensure you have read and fully understood the safety requirements in this section.

#### Warnings

- The machine should be used as provided and should not be tampered with or altered as the machine contains inbuilt safety systems, which could be compromised by any interference.
- Disconnect the mains power supply before performing any maintenance.
- Prior to cleaning of the exterior of the system, it should be disconnected from the power supply. When cleaning the system do not use liquid or spray cleaners but only a cloth dampened with water.
- The user must not attempt to service the appliance beyond that described in this operator manual. All other servicing must be carried out by qualified service personnel only.

#### Precaution

The general process of automated document handling can sometimes create a build up of static electricity. Therefore we recommend that the following measures are taken to reduce the side effects of any electrostatic charge.

- Make sure that you operate the system within the recommended temperature and humidity conditions.
- Make use of antistatic mats where appropriate.
- If necessary, make use of an ionizer to reduce static charge build up in the room where the system is located.
- Make sure the envelope catch tray is grounded to system chassis (depending on the system).

Please contact your authorized distributor for further information.

### Safety Precautions



This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.



In the event of an emergency, open any cover.

	<b>Warning:</b> Hazardous moving parts. Keep fingers and other body parts away.
	<b>Attention:</b> Pièces mobiles dangereuses. éloignez vos doigts et autres parties du corps.
	<b>Achtung:</b> Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.
	<b>Attenzione:</b> Parti in movimento. Tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.
	<b>Осторожно:</b> движущиеся детали. удерживайте пальцы и другие части тела вдали от движущихся частей.
<b>Advertencia:</b> Partes móviles peligrosas. mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.	
<b>Aviso:</b> Peças móveis soltas. manter as mãos ou qualquer parte do corpo afastado.	
<b>Waarschuwing:</b> Gevaarlijk bewegende delen. houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.	

- To avoid damage, only use approved supplies.
- Only competent, trained personnel should operate this system. If non-trained personnel do operate this system, the manufacturer will not accept responsibility for any resulting accidents or injuries.
- Only skilled persons, who are aware of the risks involved, may open the protective covers. For safety reasons, the system will not function when the protective covers are open.
- Do not use this product on a wet floor or near water.



The covers and microswitches are fitted for your protection. Do not operate the machine if any fixed cover is damaged, removed and with a microswitch cheated, or a hazard to health will exist.



Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.

### Power Connections

- Before connecting the system to the electrical supply, ensure that the system is suitable for the local mains voltage. Refer to the serial plate on your system for voltage requirements.
- To reduce the risk of fire, use only the power cord supplied with the System.
- Do not use ground adaptors.
- In case of liquid spillage, disconnect the power cord from the outlet and proceed with cleaning.
- Avoid using outlets controlled by wall switches or shared by other equipment.
- Make sure there is no strain on the power supply cord.
- Ensure safe storage/positioning of electrical cabling when not in use. Should the electrical cable become damaged do not operate the machine.
- The power connection must be easily accessible, preferably close to the system.  
For safety reasons, it is essential that the system is connected to a socket outlet that has a protective earth (ground) connection.
- Overcurrent protection in the equipment also relies on the branch circuit protection (max. 20 A).
- The following part(s) is (are) considered the equipment disconnect device(s):
  - Power supply cord plug or appliance coupler.
  - 12-pole connector, located on the right-hand side (depending on the system).



Should a fault occur with the system immediately isolate and disconnect the incoming power.



**CAUTION: DOUBLE POLE / NEUTRAL FUSING**  
(this means that after operating of the fuse, parts of the equipment that remain energized, might represent a hazard during servicing.)

### 3 Additional information

#### Spare parts

In order to prevent damage to the system, only factory authorized spare parts should be used.

#### Country Specific Conditions

##### Denmark, Finland, Norway and Sweden

**Class 1 pluggable equipment type A**, intended for connection to other equipment or a network shall, if safety relies on connection to reliable earthing or if surge suppressors are connected between the network terminals and accessible parts, have a marking stating that the equipment shall be connected to an earthed mains socket-outlet:

- **Denmark:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- **Finland:** "Laitte on liitettävä suojakosketimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Norway:** "Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt."
- **Sweden:** "Apparatet skall anslutas till jordat uttag."

##### Japan

- Establish an earth (ground) connection before connecting the mains plug to the power supply.
- First disconnect the power supply before removing the earth (ground) connection.

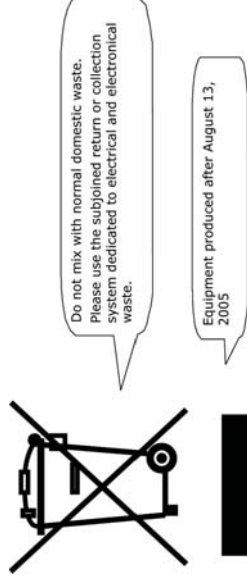
#### End of Life

The objectives of the European Community's environment policy are, in particular, to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally. That policy is based on the precautionary principle and principles that preventive action should be taken, that environmental damage should as a priority be rectified at source.

Separating waste during collection is the precondition to ensure reuse and recycling of waste. The proper disposal of electrical or electronic equipment is necessary to achieve the chosen level of protection of human health and the environment in the European Community.

More particularly, certain materials and components of waste electrical and electronic equipment need special treatment as improper handling or disposal on or into land, water or air would represent a major threat to the environment and human health.

In order to facilitate collection and treatment separated from normal domestic waste, electrical and electronic equipment is marked with the following logo:



By law, not only are you not allowed to dispose of the waste equipment via other waste channels, but we encourage you to actively contribute to the success of such collection and to the common good and better quality of life of present and future generations. For more information on the correct disposal of this product, please contact your local service organization.

#### EMC / FCC Classification

This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

Note: this equipment has been tested and found to comply with the limits for class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with this instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

# Table des matières

1	À lire en priorité	1
	Symboles	1
	Informations générales	1
2	Sécurité	2
	Avertissements et précautions	2
	Mesures de sécurité	2
	Connexions électriques	3
3	Informations supplémentaires	4
	Pièces de rechange	4
	Conditions propres à chaque pays	4
	Mise au rebut	5
	Classification CEM/FCC	5

## Safety Guide

### 1 À lire en priorité

#### Symboles

##### Symboles utilisés dans ce manuel

Dans le présent manuel figurent les symboles suivants.



**AVERTISSEMENT** : signale un danger pour la sécurité des personnes.



**MISE EN GARDE** : risque relatif au matériel ou au courrier et pouvant résulter d'une action de l'utilisateur.

##### L'icône suivante peut apparaître sur le système



Attention

Ce symbole identifie les situations dans lesquelles une utilisation inappropriée du système peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages irréversibles ou catastrophiques pour le système.

Ce symbole indique également qu'il convient de consulter le guide de l'utilisateur pour plus d'informations sur cette action.

#### Informations générales

##### Introduction

Ce guide décrit les avertissements et les mesures de sécurité à prendre en compte lors :

- du déballage du système,
- de l'installation du système (complet),
- de l'utilisation du système,
- de l'entretien du système.

##### Public

Ce manuel est destiné à tous les utilisateurs de ce système.

##### Guide de l'utilisateur

Toutes les personnes responsables du maniement de ce système doivent également avoir lu le guide de l'utilisateur. Le guide de l'utilisateur ou un lien d'accès à sa version électronique est fourni avec le système. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre distributeur agréé.

## 2 Sécurité

### Avertissements et précautions



Prenez le temps de lire et d'assimiler pleinement les consignes de sécurité répertoriées dans cette section.

#### Avertissements

- La machine doit être utilisée comme prévu et ne doit en aucun cas être modifiée ou altérée. Elle contient en effet des systèmes de sécurité intégrés qui risqueraient d'être compromis en cas d'interférence.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Avant de nettoyer l'extérieur du système, débranchez-le de l'alimentation électrique. Lorsque vous nettoyez le système, utilisez un chiffon humide mais jamais de liquide ou de produit nettoyant en vaporisateur.
- L'utilisateur ne doit pas tenter d'entretenir l'appareil au-delà des consignes décrites dans le manuel d'utilisation. Toutes les autres opérations d'entretien doivent être effectuées uniquement par le personnel de maintenance qualifié.

#### Précaution

Le processus général de gestion automatisée des documents peut parfois créer une accumulation d'électricité statique. Par conséquent, nous recommandons que les mesures suivantes soient prises pour réduire les effets secondaires de toute charge électrostatique.

- Assurez-vous d'utiliser le système dans les conditions de température et d'humidité recommandées.
- Utilisez des tapis antistatiques, le cas échéant.
- Le cas échéant, utilisez un ionisateur pour réduire l'accumulation de la charge statique dans la pièce où se trouve le système.
- Assurez-vous que le bac de récupération des enveloppes est mis à la terre au niveau du châssis du système (selon le système).

Veillez contacter votre distributeur agréé pour plus d'informations.


#### Mesures de sécurité



Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation en présence d'enfants.



En cas d'urgence, ouvrez l'un des capots.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile, Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные движущиеся части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Perigo de peças soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo, afastado.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Pour éviter tout dommage, utilisez exclusivement des fournitures approuvées.
- Seul le personnel formé compétent est autorisé à utiliser ce système. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de blessures corporelles découlant d'une utilisation non autorisée.
- Seules les personnes qualifiées, conscientes des risques encourus, sont autorisées à ouvrir les couvercles de protection. Pour des raisons de sécurité, le système ne fonctionne pas lorsque les capots de protection sont ouverts.
- N'utilisez pas ce produit sur un sol mouillé ou à proximité d'eau.



Les capots et les microcontacts sont équipés pour votre protection. Ne faites jamais fonctionner la machine si un capot fixe est endommagé ou a été retiré, si un microcontact a été modifié ou en cas de risque pour la santé.



Risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie de type incorrect.  
 La mise au rebut des batteries usagées doit être effectuée conformément aux instructions.

### Connexions électriques

- Avant de brancher le système à l'alimentation électrique, vérifiez qu'il est adapté à la tension locale. Reportez-vous à la plaque signalétique figurant sur votre système.
- Pour réduire le risque d'incendie, utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec le système.
- N'utilisez pas d'adaptateurs de mise à la terre.
- En cas de déversement de liquide, débranchez le cordon d'alimentation de la prise et procédez au nettoyage.
- Évitez d'utiliser des prises commandées par des interrupteurs muraux ou partagées par d'autres équipements.
- Assurez-vous qu'aucune tension n'est exercée sur le cordon d'alimentation.
- Veillez à ce que les câbles électriques soient rangés/positionnés en toute sécurité lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Si un câble électrique est abîmé, n'utilisez pas la machine.
- Le raccord d'alimentation doit être facilement accessible, placé de préférence près du système. Pour des raisons de sécurité, le système doit impérativement être connecté à une prise de courant avec mise à la terre.
- La protection contre la surintensité dans l'équipement repose également sur la protection du circuit de dérivation (20 A maximum).
  - Le ou les éléments suivants sont considérés comme étant les dispositifs de déconnexion de l'équipement :
    - Fiche du cordon d'alimentation ou coupleur.
    - Connecteur 12 pôles, situé sur le côté droit (selon le système).



En cas de panne sur le système, isolez et débranchez immédiatement l'alimentation électrique entrante.



**ATTENTION : FUSIBLE BIPOLAIRE/NEUTRE**  
 (signifié qu'après la manipulation du fusible, les parties de l'équipement qui continuent de recevoir une alimentation peuvent présenter un danger lors des opérations d'entretien).

### 3 Informations supplémentaires

#### Pièces de rechange

Afin d'éviter tout dommage sur le système, utilisez uniquement des pièces de rechange agréées par le fabricant.

#### Conditions propres à chaque pays

##### Danemark, Finlande, Norvège et Suède

Les appareils à brancher de type A et Classe 1 prévus pour être raccordés à d'autres appareils ou à un réseau doivent comporter un marquage indiquant qu'ils doivent être connectés à une prise de secteur mise à la terre, si la sécurité repose sur la connexion à une mise à la terre fiable ou si des limiteurs de surtension sont connectés entre les bornes du réseau et les composants accessibles :

- Danemark: "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppen jord."
- Finlande: "Laitte on liitettävä suojaosakeittimillä varustettuun pistorasiaan."
- Norvège: "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- Suède: "Apparatet skall anslutas till jordat uttag."

##### Japon

- Établissez une mise à la terre avant de brancher la fiche d'alimentation sur le secteur.
- Débranchez d'abord l'appareil du secteur avant de retirer la mise à la terre.

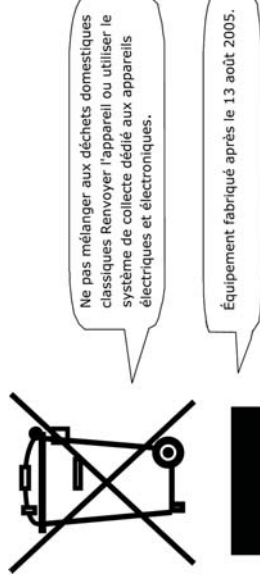
#### Mise au rebut

La politique environnementale de la Communauté européenne vise notamment à préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, à contribuer à la protection de la santé des personnes et à assurer une utilisation prudente et rationnelle des ressources naturelles. Cette politique se fonde sur les principes de précaution, d'action préventive et de priorité à la réparation des dommages environnementaux à la source.

Le tri sélectif est la condition préalable à la réutilisation et au recyclage des déchets générés par la mise au rebut. La mise au rebut appropriée des équipements électriques et électroniques est indispensable pour atteindre le niveau préétabli de protection de la santé des personnes et de l'environnement au sein de la Communauté européenne.

Plus précisément, certains matériaux et composants d'appareils électriques et électroniques mis au rebut nécessitent un traitement particulier, car une manipulation ou une élimination inadaptée de ces déchets au contact avec la terre, l'eau ou l'air constituerait une menace majeure pour l'environnement et la santé humaine.

Afin de faciliter la collecte et le traitement sélectif des déchets domestiques ordinaires, les appareils électriques et électroniques affichent le logo suivant :



Légalement, vous n'êtes pas autorisé à jeter les appareils usagés via d'autres moyens d'évacuation, et nous vous encourageons à contribuer activement à la réussite de cette collecte, au bien commun et à une meilleure qualité de vie des générations actuelles et futures. Pour plus d'informations concernant la mise au rebut appropriée de ce produit, veuillez contacter votre service client.

#### Classification CEM/FCC

Ce produit est un produit de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit est susceptible de provoquer des interférences radio, auquel cas il incombe à l'utilisateur de prendre les mesures appropriées.

Remarque : cet équipement a été testé et reconnu conforme aux limites des appareils numériques de classe A définies par l'alinéa 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection adéquate contre les interférences nuisibles quand l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement crée, utilise et peut émettre des fréquences radio et risque, s'il n'est pas installé et utilisé suivant les instructions de ce manuel, de perturber les radiocommunications. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle risque de provoquer des interférences nuisibles que vous devrez corriger à vos propres frais.



# Tabla de contenido

1	De lectura obligada	1
	Símbolos	1
	Información general	1
2	Seguridad	2
	Advertencias y precauciones	2
	Precauciones de seguridad	2
	Conexiones de alimentación	3
3	Información adicional	4
	Piezas de repuesto	4
	Condiciones especiales para algunos países	4
	Fin de la vida útil	5
	Clasificación de la EMC/FCC	5

## Safety Guide

### 1 De lectura obligada

#### Símbolos

##### Presentes en este manual

Este manual utiliza los símbolos que se enumeran a continuación.

**ADVERTENCIA:** un riesgo para la seguridad de las personas.

**ATENCIÓN:** un riesgo para el equipo o para el correo derivado de una acción del operador.



#### En el sistema puede aparecer el icono siguiente



Precaución

Este símbolo identifica situaciones en las que el uso inadecuado del sistema puede provocar lesiones personales o daños permanentes en el propio sistema.

Además, este símbolo indica que es importante consultar la Guía de usuario para obtener información sobre la acción de que se trate.

#### Información general

##### Introducción

En esta guía se describen las advertencias y las precauciones de seguridad que deben tenerse en cuenta en las siguientes situaciones:

- al desembalar el sistema;
- al instalar el sistema (completo);
- al utilizar el sistema;
- al realizar tareas de mantenimiento o reparación en el sistema.


##### Público


Este manual está destinado a todos los usuarios de este sistema.

##### Guía de usuario

Todas las personas a quienes se confíe el uso de este sistema deben estar familiarizadas con la Guía de usuario. La Guía de usuario, o una referencia a su versión electrónica, se suministrarán con el sistema. En caso contrario, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

- Para evitar daños, utilice únicamente los suministros aprobados.
- Solo el personal competente y cualificado debe utilizar este sistema. Si lo utiliza personal no cualificado, el fabricante no aceptará ninguna responsabilidad ante cualquier accidente o lesión que pueda producirse.
- Solo las personas capacitadas, conscientes de los riesgos inherentes, pueden abrir las cubiertas protectoras.
- Por motivos de seguridad, el sistema no funciona si las cubiertas de protección están abiertas.
- No utilice este producto sobre una superficie húmeda ni cerca del agua.


 El sistema lleva instaladas cubiertas y microinterruptores para su protección. No utilice la máquina si cualquiera de las cubiertas fijas está deteriorada o se ha retirado, ni con ningún microinterruptor anulado o puenteado, puesto que esto podría suponer un peligro para la salud.

 Existe riesgo de explosión si la batería se sustituye por otra de un tipo incorrecto. Siga las instrucciones para desechar las baterías o pilas usadas.

### Conexiones de alimentación

- Antes de conectar el sistema a la fuente de alimentación, compruebe que la tensión de alimentación local sea la adecuada. Consulte la placa informativa del sistema para conocer los requisitos de tensión.
- Para reducir el riesgo de incendio, utilice únicamente el cable de alimentación suministrado con el sistema.
- No utilice adaptadores para anular la toma de tierra.
- Si se derrama líquido sobre el producto, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y límpielo.
- Evite el uso de tomas de corriente controladas por interruptores de pared o compartidas con otros equipos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté tenso.
- Asegúrese de que los cables estén colocados y se almacenen de forma segura cuando no se utilicen. No utilice la máquina si hay algún cable eléctrico deteriorado.
- La conexión de alimentación debe ser de fácil acceso, preferiblemente junto al sistema. Por motivos de seguridad, es fundamental que el sistema esté conectado a un enchufe con una toma de tierra protectora.
- La protección contra un aumento de corriente del equipo también depende de la protección de circuitos derivados (máx. 20 A).
- La pieza o piezas siguientes se consideran los dispositivos de desconexión del equipo:
  - Enchufe del cable de alimentación o acoplador del aparato.
  - Conector de 12 polos, ubicado en el lateral derecho (según el sistema).

 Si se produce alguna avería en el sistema, aisle y desconecte de inmediato la alimentación entrante.

 **PRECAUCIÓN: PROTECCIÓN POR FUSIBLES BIPOLARES / NEUTROS** (esto significa que después de accionar el fusible, las piezas del equipo que continúan energizadas podrían representar un peligro durante las operaciones de reparación o mantenimiento.)

## 2 Seguridad

### Advertencias y precauciones



Asegúrese de leer y comprender por completo los requisitos de seguridad de esta sección.

#### Advertencias

- La máquina debe utilizarse tal y como se suministra. Nunca debe someterla a alteraciones ni modificaciones, puesto que lleva integrados sistemas de seguridad cuyo funcionamiento podría verse comprometido por este tipo de intervenciones.
- Desconecte el sistema de alimentación antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.
- Desconecte el sistema de la fuente de alimentación antes de limpiar la parte exterior. Cuando lo haga, no utilice limpiadores líquidos ni pulverizadores, sino solamente un paño humedecido con agua.
- El usuario no debe intentar reparar el aparato más allá de lo descrito en este manual de funcionamiento. El resto de operaciones de reparación o mantenimiento solo puede llevarlas a cabo el personal de servicio cualificado.

#### Precauciones


El proceso general del manejo automatizado de documentos en ocasiones puede generar electricidad estática. Por lo tanto, es recomendable cumplir las siguientes medidas para reducir los efectos de la carga electrostática.


- Asegúrese de utilizar el sistema dentro de los niveles recomendados de temperatura y humedad.
- Coloque alfombrillas antiestáticas donde proceda.
- En caso necesario, utilice un ionizador para reducir la carga estática generada en la habitación donde se encuentra el sistema.
- Asegúrese de que la conexión de masa de la bandeja de recogida de sobres esté conectada al chasis del sistema (según el sistema).

Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor autorizado.

### Precauciones de seguridad

 Este equipo no es adecuado para su uso en ubicaciones donde es probable que haya niños presentes.

 En caso de emergencia, abra una de las cubiertas.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** движущиеся опасные части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Perigo de peças soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo afastado.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

### 3 Información adicional

#### Piezas de repuesto

Para evitar daños en el sistema, se deben utilizar únicamente piezas de repuesto autorizadas de fábrica.

#### Condiciones especiales para algunos países

##### Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia

El equipo enchufable de tipo A y clase 1 destinado a conectarse con otro equipo o a una red deberá incorporar una advertencia que indique que el equipo se deberá conectar a una toma de corriente con toma de tierra, siempre y cuando la seguridad dependa de la existencia de una toma a tierra fiable o si hay conectados protectores de sobretensión entre las terminales de red y las piezas accesibles.

- **Dinamarca:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppen jord."
- **Finlandia:** "Laitte on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Noruega:** "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- **Suecia:** "Apparaten skall anslutas till jordat uttag."

##### Japón

- Establezca una conexión a tierra antes de conectar el enchufe de alimentación a la red eléctrica.
- Desconecte la fuente de alimentación antes de quitar la conexión a tierra.

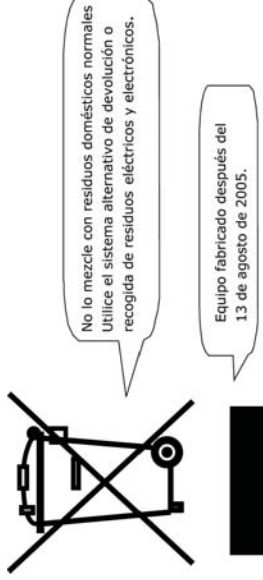
### Fin de la vida útil

Los objetivos de la directiva medioambiental de la Comunidad Europea son, en concreto, preservar, proteger y mejorar la calidad del entorno, proteger la salud humana y utilizar los recursos naturales de forma prudente y racional. Esta directiva se basa en el principio de precaución y otros principios que establecen que es necesario tomar acciones preventivas y que los daños medioambientales deben rectificarse desde su origen de forma prioritaria.

La recogida de residuos por separado es la condición previa para garantizar la reutilización y el reciclado de los residuos. La eliminación adecuada de equipos eléctricos o electrónicos es necesaria para alcanzar el nivel deseado de protección de la salud humana y del medio ambiente en la Comunidad Europea.

En concreto, ciertos materiales y componentes de residuos de equipos eléctricos y electrónicos necesitan un tratamiento especial, ya que su tratamiento o eliminación inadecuados en la tierra, el agua o el aire representarían una gran amenaza para el medio ambiente y la salud humana.

Para facilitar la recogida y tratamiento separados de los residuos domésticos normales, el equipo eléctrico y electrónico está marcado con el logotipo siguiente:



No solo está prohibido por ley desechar residuos de equipos por otras vías, sino que además le animamos a que contribuya activamente al éxito de esta recogida y al bien común, así como a una mejor calidad de vida de las generaciones presentes y futuras. Para obtener más información sobre cómo desechar correctamente este producto, póngase en contacto con el equipo local de mantenimiento.

### Clasificación de la EMC/FCC

Este producto pertenece a la clase A. En un entorno doméstico, este producto puede provocar interferencias de radio. En tal caso, el usuario deberá tomar las medidas pertinentes.

Nota: Este equipo se ha probado y se ha demostrado que cumple con los límites para dispositivos digitales de clase A, de acuerdo con el apartado 15 de la normativa de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales al utilizar el equipo en entornos comerciales. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con este manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Es posible que el funcionamiento de este equipo en un área residencial provoque interferencias perjudiciales. En tal caso, el usuario deberá asumir la corrección de la interferencia.

# Sommario

1	Leggere prima dell'uso	1
	Simboli	1
	Informazioni generali	1
2	Sicurezza	2
	Avvisi e precauzioni	2
	Precauzioni	2
	Connessioni alimentazione	3
3	Ulteriori informazioni	4
	Ricambi	4
	Condizioni specifiche di alcuni paesi	4
	Fine del ciclo di vita del prodotto	5
	Classificazione EMC/FCC	5

## Safety Guide

### 1 Leggere prima dell'uso

#### Simboli

##### In questo manuale

Il presente manuale utilizza i simboli elencati di seguito.



**AVVISO:** indica pericolo per la sicurezza delle persone.



**ATTENZIONE:** indica possibile pericolo per le apparecchiature o la posta in seguito a un'azione dell'operatore.

#### Il sistema potrebbe contenere la seguente icona



Attenzione

Questo simbolo identifica situazioni in cui un utilizzo improprio del sistema può causare danni fisici alle persone o danni permanenti/irreversibili al sistema.

Inoltre, questo simbolo indica che è necessario consultare il Manuale d'uso in relazione a questa azione.

#### Informazioni generali

##### Introduzione

Questa guida descrive gli avvisi e le precauzioni di sicurezza da tenere in considerazione durante:

- il disballaggio del sistema,
- l'installazione del sistema (completo),
- l'utilizzo del sistema,
- la manutenzione del sistema.

##### Destinatari

Questo manuale si rivolge a tutti gli utenti di questo sistema.

##### Manuale d'uso

Tutte le persone che si occupano della gestione di questo sistema devono acquisire familiarità con il Manuale d'uso. Il Manuale d'uso o un riferimento a una versione elettronica è disponibile con il sistema. Altrimenti, contattare il proprio distributore autorizzato.

## 2 Sicurezza

### Avvisi e precauzioni



Assicurarsi di aver letto e compreso interamente i requisiti di sicurezza di questa sezione.

#### Avvisi

- La macchina va utilizzata come specificato. Inoltre, non deve essere manomessa o alterata in quanto contiene sistemi di sicurezza integrati che potrebbero venire danneggiati da eventuali interferenze.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'alimentazione.
- Prima di pulire l'esterno del sistema, il sistema deve essere scollegato dalla rete elettrica. Quando si pulisce il sistema, non utilizzare detergenti liquidi o spray, ma solo un panno inumidito con acqua.
- Non tentare di eseguire operazioni di manutenzione diverse da quelle descritte nel presente manuale dell'operatore. Tutte le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale di assistenza qualificato.

#### Precauzioni

Il processo generale di gestione automatica dei documenti può a volte generare elettricità statica. Si consiglia pertanto, di attenersi alle misure riportate di seguito per limitare gli effetti collaterali delle scariche elettrostatiche.


- Assicurarsi di utilizzare il sistema entro i limiti consigliati per temperatura e umidità.
- Utilizzare tappetini antistatici, se necessario.
- Utilizzare uno ionizzatore, se necessario, per ridurre l'accumulo elettrostatico nella stanza in cui si trova il sistema.
- Accertarsi che il vassoio di raccolta delle buste sia messo a terra sul telaio del sistema (in base al sistema).

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio distributore autorizzato.

#### Precauzioni

Questa apparecchiatura non è adatta per l'utilizzo in luoghi con probabile presenza di bambini.

In caso di emergenza, aprire un qualsiasi sportello.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellis.  
**Осторожно:** движущиеся детали. Удалите пальцы и другие части тела от движущихся частей.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Peças móveis soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo afastado.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Per evitare danni, utilizzare esclusivamente forniture approvate.
- Il sistema deve essere utilizzato solo da personale competente e formato. Se il sistema viene utilizzato da personale non formato, il produttore declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni fisici.
- Gli sportelli di protezione devono essere aperti solo da persone esperte, consapevoli dei rischi che tale operazione può comportare. Per motivi di sicurezza, se gli sportelli di protezione sono aperti il sistema non funziona.
- Non utilizzare questo prodotto su superfici bagnate o vicino all'acqua.



Gli sportelli e i microinteruttori sono installati per proteggere l'utente. L'utilizzo della macchina in presenza di sportelli fissi danneggiati o rimossi o di microinteruttori bypassati è pericoloso per la salute.



Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una batteria errata. Sostituire le batterie usate attenendosi alle istruzioni.

### Connessioni alimentazione

- Prima di eseguire il collegamento del sistema all'alimentazione, verificare che il sistema sia conforme al voltaggio locale. Fare riferimento alla targhetta seriale del proprio sistema per i requisiti di voltaggio.
- Per ridurre il rischio di incendio, utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con il sistema.
- Non utilizzare adattatori di massa.
- In caso di fuoriuscita di liquido, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa ed eseguire la pulizia.
- Evitare di utilizzare prese controllate da interruttori a parete o condivise con altre apparecchiature.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia in tensione.
- Garantire che i cavi elettrici siano conservati/posizionati in modo sicuro quando non vengono utilizzati. Se il cavo elettrico dovesse danneggiarsi, non utilizzare la macchina.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile e preferibilmente situata nelle vicinanze del sistema. Per motivi di sicurezza, è di fondamentale importanza che il sistema sia collegato a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- La protezione contro le sovracorrenti nell'apparecchiatura si basa sulla protezione del circuito derivato (max. 20 A).
- I seguenti componenti sono considerati dispositivi scollegati dell'apparecchiatura:
  - Spina del cavo di alimentazione o connettore.
  - Presa a 12 poli situata sul lato destro dell'alimentatore (in base al sistema).



In caso di un guasto all'interno del sistema, isolare e scollegare immediatamente l'alimentazione in entrata.



**ATTENZIONE: FUSIBILI BIPOLARI/NEUTRI**  
 (indica che, dopo l'uso dei fusibile, le parti dell'apparecchiatura ancora con carica elettrica potrebbero rappresentare un pericolo durante la manutenzione).

### 3 Ulteriori informazioni

#### Ricambi

Per evitare di provocare danni al sistema, si devono utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati dal produttore.

#### Condizioni specifiche di alcuni paesi

##### Danimarca, Finlandia, Norvegia e Svezia

Se per ragioni di sicurezza è necessaria una connessione di messa a terra affidabile, o se sono presenti limitatori di sovratensione tra i connettori di rete e le parti accessibili, le apparecchiature inestabili di classe 1, tipo A, concepite per essere collegate ad altri dispositivi o alla rete, devono essere munite di etichetta indicante che l'apparecchio va collegato a una presa di corrente dotata di messa a terra:

- **Danimarca:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- **Finlandia:** "Laitte on liitettävä suojakosketinilla varustettuun pistorasiaan."
- **Norvegia:** "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- **Svezia:** "Apparatens skall anslutas till jordat uttag."

##### Giappone

- Garantire la disponibilità di messa a terra prima di collegare la spina all'alimentazione.
- Prima di rimuovere la messa a terra, scollegare l'alimentazione.

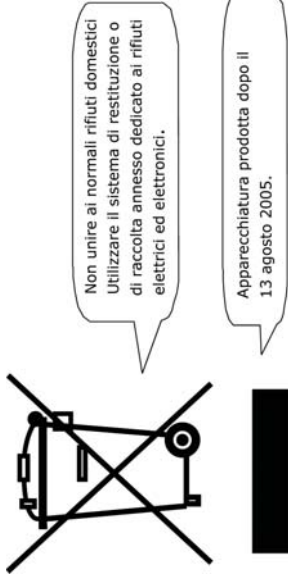
### Fine del ciclo di vita del prodotto

Gli obiettivi della politica per l'ambiente della Comunità Europea sono, in particolare, quelli di preservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente, proteggere la salute umana e utilizzare le risorse naturali in modo prudente e razionale. Tale politica si basa sul principio della prevenzione, in base al quale deve essere intrapresa un'azione preventiva e i danni all'ambiente devono essere rettificati all'origine e in modo prioritario.

La separazione dei materiali di scarto è la condizione preliminare per assicurare il riutilizzo e il riciclo dei rifiuti. Il corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche è necessario per raggiungere il livello stabilito di protezione della salute umana e dell'ambiente nella Comunità Europea.

In particolare, alcuni materiali e componenti di rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere sottoposti a trattamenti speciali, in quanto, se gestiti o smaltiti in modo inadeguato, dispersi sul terreno, nell'acqua o nell'aria, rappresenterebbero una grave minaccia per l'ambiente e la salute umana.

Per facilitare la raccolta e il trattamento separatamente dai normali rifiuti domestici, le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono contrassegnate dal seguente logo:



Non solo all'utente non è consentito, per legge, smaltire l'apparecchiatura utilizzando altri metodi, ma questi è incoraggiato a contribuire attivamente al successo di tale raccolta, al bene comune e a una migliore qualità della vita per le generazioni presenti e future. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento del prodotto, contattare il servizio di assistenza locale.

### Classificazione EMC/FCC

Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, potrebbe rendersi necessaria l'adozione di misure adeguate da parte dell'utente.

Nota: la presente apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di classe A, secondo la parte 15 delle regole FCC (Federal Communications Commission). Tali limiti sono finalizzati a fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in ambienti commerciali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e impiegata secondo le istruzioni fornite nel presente manuale, può provocare interferenze nocive alle comunicazioni radio. L'utilizzo di questa apparecchiatura in un'area residenziale può provocare interferenze dannose; in tal caso, l'utente dovrà provvedere a correggere l'interferenza a proprie spese.

# Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Hinweise	1
	Symbole	1
	Allgemeine Informationen	1
2	Sicherheit	2
	Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen	2
	Sicherheitsvorkehrungen	2
	Stromanschlüsse	3
3	Zusatzinformationen	4
	Ersatzteile	4
	Länderspezifische Bedingungen	4
	Ende der Lebensdauer	5
	EMV-/FCC-Klassifizierung	5

## Safety Guide

### 1 Wichtige Hinweise

#### Symbole

##### In diesem Handbuch

In dieser Anleitung werden die nachfolgend aufgeführten Symbole verwendet.

**WARNUNG:** Weist auf ein Sicherheitsrisiko für Personen hin.

**ACHTUNG:** Weist auf ein Risiko für die Ausstattung oder die Postsendung hin, das durch eine von Ihnen vorgenommene Aktion hervorgerufen werden kann.



##### Möglicherweise finden Sie im System das folgende Symbol:



Vorsicht

Dieses Symbol kennzeichnet Situationen, in denen eine unsachgemäße Verwendung des Systems Verletzungen oder nicht behebbare Schäden am System verursachen kann.

Das Symbol weist darüber hinaus darauf hin, dass bei diesem Vorgang die Bedienungsanleitung zu beachten ist.

#### Allgemeine Informationen

##### Einführung

In diesem Handbuch werden Warnungen und Sicherheitsvorkehrungen beschrieben, die berücksichtigt werden müssen, wenn:

- das System entpackt wird,
- das (vollständige) System installiert wird,
- das System betrieben wird,
- das System gewartet wird.

##### Zielgruppe

Dieses Handbuch ist für alle Benutzer dieses Systems vorgesehen.

##### Bedienungsanleitung

Alle Personen, die mit der Bedienung dieses Systems betraut sind, müssen auch mit der Bedienungsanleitung vertraut sein. Die Bedienungsanleitung oder ein Verweis auf eine elektronische Version ist im System verfügbar. Falls nicht, wenden Sie sich bitte an die zuständige Vertretung.

## 2 Sicherheit

### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen



Stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitsanforderungen in diesem Abschnitt gelesen und vollständig verstanden haben.

#### Warnhinweise

- Die Maschine sollte wie bereitgestellt verwendet und nicht manipuliert oder verändert werden, da sie integrierte Sicherheitssysteme enthält, die durch einen Eingriff beeinträchtigt werden könnten.
- Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Vor dem Reinigen der Außenseite des Systems muss es vom Stromnetz getrennt werden. Verwenden Sie zum Reinigen des Systems keine flüssigen oder Sprühreiniger, sondern nur ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.
- Vom Benutzer dürfen nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung genannten Wartungsmaßnahmen vorgenommen werden. Alle weiter gehenden Maßnahmen sind qualifiziertem Wartungspersonal zu überlassen.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Der allgemeine Prozess der automatisierten Dokumentverarbeitung kann gelegentlich zu statischer Elektrizität führen. Daher wird empfohlen, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen, um die Nebenwirkungen einer elektrostatischen Aufladung zu verringern.

- Stellen Sie sicher, dass Sie das System innerhalb des empfohlenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereichs betreiben.
- Verwenden Sie ggf. antistatische Unterlagen.
- Verwenden Sie bei Bedarf einen Ionisator, um statische Aufladungen in dem Raum zu verringern, in dem sich das System befindet.
- Stellen Sie sicher, dass die Kuvertablage mit dem Systemgehäuse verbunden ist (je nach System).

Wenden Sie sich an die zuständige Vertretung, um weitere Informationen zu erhalten.

### Sicherheitsvorkahrungen



Diese Ausstattung ist nicht für die Verwendung in Umgebungen geeignet, in denen sich Kinder aufhalten könnten.



Öffnen Sie in einer Notfallsituation eine beliebige Abdeckung.

**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.

**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.

**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile, Finger und andere Körperteile fernhalten.

**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.

**Осторожно:** опасные подвижные части.

**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.

**Aviso:** Peças móveis soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo afastado.

**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Verwenden Sie nur zugelassene Verbrauchsmaterialien, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Dieses System darf nur von geschultem Personal bedient werden. Wird das System von nicht geschultem Personal bedient, übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung für Unfälle oder Verletzungen.
- Die Schutzabdeckungen dürfen nur von erfahrenen Personen geöffnet werden, die sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind. Aus Sicherheitsgründen funktioniert das System mit geöffneten Schutzabdeckungen nicht.
- Betreiben Sie dieses Produkt nicht auf einem feuchtem Untergrund oder in der Nähe von Wasser.



Die Abdeckungen und Mikroschalter sind zu Ihrem Schutz angebracht. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn eine feste Abdeckung beschädigt oder entfernt ist und wenn ein Mikroschalter manipuliert wurde, da sonst eine Gefährdung Ihrer Gesundheit besteht.



Wenn die Batterie gegen einen falschen Typ ausgetauscht wurde, besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

### Stromanschlüsse

- Vor dem Anschluss des Systems an die Stromversorgung ist zu überprüfen, ob das System für die örtliche Netzspannung ausgelegt ist. Angaben zum Spannungsbedarf finden Sie auf dem Typenschild des Systems.
- Verwenden Sie nur das mit dem System ausgelieferte Netzkabel, um das Brandrisiko zu verringern.
- Verwenden Sie keine Erdungsadaptern.
- Falls Flüssigkeiten verschüttet wurden, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und fahren mit der Reinigung fort.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Steckdosen, die über Wandschalter gesteuert oder von anderen Ausstattungen gemeinsam genutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht belastet wird.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kabel sicher gelagert/positioniert sind, wenn sie nicht verwendet werden. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn das elektrische Kabel beschädigt ist.
- Der Stromanschluss sollte einfach zugänglich sein und sich vorzugsweise in der Nähe des Systems befinden. Aus Sicherheitsgründen muss das System an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Der Überstromschutz der Ausstattung ist auch abhängig von der Gebäudesicherung (max. 20 A).
  - Netz- oder Gerätestecker.
  - 12-poliger Stecker an der rechten Seite (je nach System).



Unterbrechen Sie die Stromversorgung sofort, wenn ein Fehler im System auftritt.



**VORSICHT: ZWEIPOLIGE/NEUTRALE SICHERUNG**  
(dies bedeutet, dass nach der Aktivierung der Sicherung einige Teile der Ausstattung, die weiterhin unter Spannung stehen, eine Gefahr bei Servicearbeiten darstellen können.)



### 3 Zusatzinformationen

#### Ersatzteile

Damit Schäden am System vermieden werden, dürfen nur werkseitig zugelassene Ersatzteile verwendet werden.

#### Länderspezifische Bedingungen

##### Dänemark, Finnland, Norwegen und Schweden

**Wenn bei steckbaren Geräten vom Typ A der Klasse 1**, die für den Anschluss an andere Geräte oder an ein Netzwerk vorgesehen sind, die Sicherheit auf dem Anschluss an eine zuverlässige Erdung beruht oder wenn Überspannungsschutzgeräte zwischen den Netzwerkverbindungen und zugänglichen Teilen angeschlossen sind, müssen diese Geräte eine Kennzeichnung aufweisen, dass das Gerät an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden muss:

- **Dänemark:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- **Finnland:** "Laitte on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Norwegen:** "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- **Schweden:** "Apparaten skall anslutas till jordat uttag."

##### Japan

- Vor dem Anschluss an das Stromnetz muss ein Erdungskontakt hergestellt werden.
- Trennen Sie stets zuerst die Stromverbindung, bevor Sie den Erdungskontakt unterbrechen.

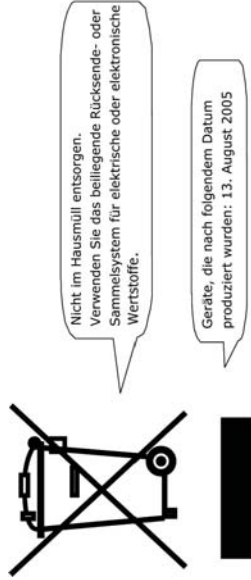
#### Ende der Lebensdauer

Die Europäische Union verfolgt mit ihrer Umweltpolitik insbesondere die Erhaltung, den Schutz und die Verbesserung der Umweltqualität, den Schutz der Gesundheit und die umsichtige und rationelle Nutzung natürlicher Ressourcen. Die Politik basiert auf dem Vorsorgeprinzip und auf der Ergreifung von Vorsorgemaßnahmen, damit Umweltschäden an ihrem Entstehungsort korrigiert werden.

Die Abfalltrennung ist eine Voraussetzung, um die Wiederverwendung und das Recycling von Abfallstoffen sicherzustellen. Die ordnungsgemäße Entsorgung von elektrischen oder elektronischen Ausstattungen ist erforderlich, um die gewählte Schutzebene für die Gesundheit von Personen und der Umwelt in der Europäischen Gemeinschaft zu erreichen.

Insbesondere verlangen bestimmte Materialien und Komponenten von elektrischen und elektronischen Ausstattungen eine besondere Behandlung, da Ihre unsachgemäße Behandlung oder Entsorgung an Land, im Wasser oder in der Luft eine große Umwelt- und Gesundheitsgefährdung darstellen würde.

Zur Erleichterung der Sammlung und Behandlung getrennt vom normalen Hausmüll sind elektrische und elektronische Ausstattungen mit dem folgenden Logo gekennzeichnet:



Es ist gesetzlich verboten, Altgeräte außerhalb der zulässigen Entsorgungskanäle zu entsorgen. Der Hersteller bietet Sie ebenfalls dringend, durch die aktive Teilnahme an der Sammlung von Altgeräten zum Gemeinwohl und zu einer besseren Lebensqualität für diese und zukünftige Generationen beizutragen. Weitere Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst vor Ort.

#### EMV/FCC-Klassifizierung

Diese Maschine ist ein Produkt der Klasse A. Dieses Produkt kann in Wohngebieten Funkstörungen verursachen, gegen die der Benutzer ggf. adäquate Maßnahmen treffen muss.

Hinweis: Diese Ausstattung entspricht Teil 15 der FCC-Richtlinien für digitale Geräte der Klasse A. Die darin definierten Grenzwerte wurden zum Schutz vor schädlichen Interferenzen bei der Anwendung von Ausstattungen in kommerziellen Umgebungen festgelegt. Diese Ausstattung erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wird es nicht entsprechend der vorliegenden Bedienungsanleitung eingerichtet und benutzt, kann das Gerät Funkübertragungen erheblich stören. Beim Betrieb der Ausstattung in Wohngebieten ist die Wahrscheinlichkeit solcher Störungen hoch, und der Benutzer ist verpflichtet, diese Störungen auf eigene Kosten zu beheben.

# Inhoudsopgave

1	Lees dit eerst .....	1
	Symbolen .....	1
	Algemene informatie .....	1
2	<b>Veiligheid</b> .....	2
	Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen .....	2
	Veiligheidsmaatregelen .....	2
	Voedingsaansluitingen .....	3
3	<b>Aanvullende informatie</b> .....	4
	Reserveonderdelen .....	4
	Landspecifieke voorwaarden .....	4
	Einde van de levensduur .....	5
	EMC/FCC-classificatie .....	5

## Safety Guide

### 1 Lees dit eerst

#### Symbolen

##### In deze handleiding

In deze handleiding worden de onderstaande symbolen gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Een situatie die voor mensen gevaarlijk is.



**LET OP:** Een handeling die u uitvoert kan een risico vormen voor de apparatuur of de post.

##### Op het systeem kan het volgende pictogram worden weergegeven



Voorzichtig

Met dit symbool worden situaties aangeduid waarbij onjuist gebruik van het systeem kan resulteren in persoonlijk letsel of permanente/rampzalige schade aan het systeem.

Met dit symbool wordt ook aangegeven dat de gebruikershandleiding moet worden geraadpleegd met betrekking tot deze actie.

#### Algemene informatie

##### Inleiding

In deze handleiding worden waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen beschreven die u in acht moeten nemen bij de volgende handelingen:

- Het systeem uitpakken
- Het (volledige) systeem installeren
- Het systeem bedienen
- Het systeem onderhouden

##### Doelgroep

Deze handleiding is bedoeld voor alle gebruikers van dit systeem.

##### Gebruikershandleiding

Alle personen aan wie de bediening van dit systeem wordt toevertrouwd, moeten ook op de hoogte zijn van de gebruikershandleiding. De gebruikershandleiding of een verwijzing naar een elektronische versie hiervan is beschikbaar bij het systeem. Als dit niet het geval is, neemt u contact op met de geautoriseerde dealer.

## 2 Veiligheid

### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen



Zorg dat u de veiligheidsvereisten in dit gedeelte hebt gelezen en begrepen.

#### Waarschuwingen

- De machine moet worden gebruikt in de staat waarin deze wordt geleverd en mag niet worden aangepast, aangezien de machine van ingebouwde veiligheidssystemen is voorzien die bij aanpassingen mogelijk niet meer goed werken.
- Koppel de machine los van de netvoeding voordat u onderhoud uitvoert.
- Verwijder voordat u de buitenkant van het systeem reinigt de stekker uit het stopcontact. Voor het reinigen van het systeem mogen geen vloeistoffen of verstuivers worden gebruikt, alleen een vochtige doek.
- De gebruiker mag niet proberen andere onderhoudswerkzaamheden uit te voeren dan de werkzaamheden die in deze bedieningshandleiding worden beschreven. Andere onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

#### Voorzorgsmaatregel

In het algemene proces van geautomatiseerde documentverwerking ontstaat er soms een ophoping van statische elektriciteit. Wij raden u daarom aan de volgende maatregelen te nemen om de neveneffecten van een eventuele electrostatische lading te beperken.

- Zorg ervoor dat u het systeem bedient in de aanbevolen temperatuur- en luchtvochtigheidscondities.
- Maak gebruik van antistatische matten waar nodig.
- Maak waar nodig gebruik van een ionisator om ophoping van een statische lading te beperken in de ruimte waar het systeem zich bevindt.
- Zorg ervoor dat de opvangbak voor enveloppen is geaard op het systeemchassis (afhankelijk van het systeem).

Neem voor meer informatie contact op met de geautoriseerde dealer.

#### Veiligheidsmaatregelen



Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik op locaties waar kinderen aanwezig zijn.



In noodgevallen opent u een willekeurige kap.

**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные движущиеся части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos o cualquier parte del cuerpo alejados.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Gebruik alleen goedgekeurde artikelen om schade te voorkomen.
- Dit systeem mag alleen worden bediend door bekwaam, getraind personeel. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongelukken en letsel die het gevolg zijn van de bediening van het systeem door ongetraind personeel.
- Beschermingskappen mogen alleen worden geopend door vakkundige personen die weten welke risico's dit met zich meebrengt. Om veiligheidsredenen functioneert het systeem niet wanneer de beschermingskappen zijn geopend.
- Gebruik dit product niet op een natte ondergrond of in de buurt van water.



De kappen en microschatelaars zijn bevestigd voor uw bescherming. Om gezondheidsrisico's te vermijden, moet u de machine niet gebruiken als een bevestigde kap is beschadigd of verwijderd, of als een microschatelaar is aangepast.



Als er batterijen van het onjuiste type worden geplaatst, kunnen deze ontploffen. Verwijder gebruikte batterijen in overeenstemming met de instructies.

### Voedingsaansluitingen

- Voordat het systeem wordt aangesloten op de voeding, moet worden gecontroleerd of het systeem geschikt is voor de plaatselijke voedingsspanning. Raadpleeg het serieplaatje van uw systeem voor de spanningsvereisten.
- Gebruik alleen de bij het systeem geleverde voedingskabel om de kans op brand te beperken.
- Gebruik geen geaarde adapters.
- Wanneer er vloeistof wordt geroist, verwijderd u de stekker van de voedingskabel uit de contactdoos voordat u deze vloeistof verwijderd.
- Gebruik geen contactdoos die wordt bediend via een wandschatelaar of wordt gedeeld met andere apparatuur.
- Zorg ervoor dat er geen druk staat op de voedingskabel.
- Zorg ervoor dat de elektrische bekabeling veilig wordt opgeborgen/neegelegd wanneer het systeem niet wordt gebruikt. Gebruik de machine niet bij enige schade aan de elektrische kabel.
- De voedingsaansluiting moet gemakkelijk toegankelijk zijn, bij voorkeur dicht bij het systeem. Om veiligheidsredenen is het van essentieel belang dat het systeem is aangesloten op een geaarde contactdoos.
- De beveiliging tegen overspanning van de apparatuur wordt mede gerealiseerd door de circuitbeveiliging van de groep (max. 20 A).
- De volgende onderdelen moeten worden beschouwd als circuitonderbrekers:
  - Stekker van de voedingskabel of koppelcontactstop.
  - 12-polige connector aan de rechterkant (afhankelijk van het systeem).



Als zich een fout voordoet met het systeem, moet u de ingangsspanning onmiddellijk isoleren en afsluiten.



**VOORZICHTIG: TWEEPOLIG/NEUTRALE ZEKERING**  
(dit houdt in dat bij het doorbranden van de zekering bepaalde onderdelen van de apparatuur onder spanning blijven staan, waardoor het plegen van onderhoud tot een gevaarlijke situatie kan leiden.)

### 3 Aanvullende informatie

#### Reserveonderdelen

Om schade aan het systeem te voorkomen, mogen er alleen door de fabriek geautoriseerde reserveonderdelen worden gebruikt.

#### Landspecifieke voorwaarden

##### Denemarken, Finland, Noorwegen en Zweden

**Klasse 1 elektrische apparaten van het type A** die voor aansluiting op andere apparaten of een netwerk zijn bedoeld, dienen, indien hun veilige werking afhankelijk is van aansluiting op een betrouwbare aardverbinding of indien plekstroomonderdrukkers tussen de netwerkterminals en toegankelijke onderdelen zijn aangesloten, te zijn voorzien van een markering die verklaart dat de apparatuur op een gesaard stopcontact moet worden aangesloten:

- **Denemarken:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppen jord."
- **Finland:** "Laitte on liitetälvä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Noorwegen:** "Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt."
- **Zweden:** "Apparaten skall anslutas till jordat uttag."

##### Japan

- Breng een aardverbinding tot stand voordat u de stekker op de voeding aansluit.
- Koppel eerst de machine los van de voeding voordat u de aardverbinding verwijdert.

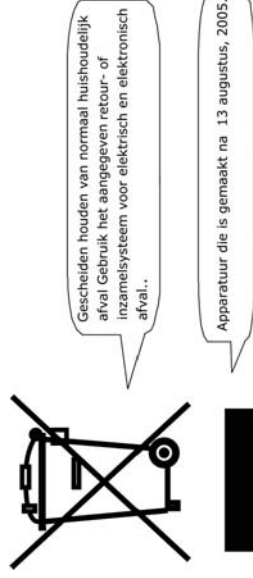
#### Einde van de levensduur

De doelstelling van het milieubeleid van de Europese Unie is met name om de kwaliteit van het milieu te handhaven, te beschermen en te verbeteren, de gezondheid van de mens te beschermen en zorgvuldig en verstandig om te gaan met natuurlijke hulpbronnen. Dit beleid is gebaseerd op het voorzorgsprincipe en op de uitgangspunten dat preventieve maatregelen nodig zijn en dat schade aan het milieu op de eerste plaats bij de bron moet worden hersteld.

Afval scheiden tijdens het verzamelen is een voorwaarde voor hergebruik en recycling van afval. Het op correcte wijze afvoeren van elektrische of elektronische apparaten is noodzakelijk voor de realisatie van het gekozen niveau van bescherming van de gezondheid van de mens en het milieu in de Europese Unie.

Meer in het bijzonder moeten bepaalde materialen en onderdelen van oude elektrische en elektronische apparatuur speciaal worden verwerkt omdat onjuiste behandeling of verwerking op of in de grond, het water of de lucht zou leiden tot een ernstige bedreiging van het milieu en de gezondheid van de mens.

Om elektrische en elektronische apparaten eenvoudiger gescheiden van normaal huishoudelijk afval te kunnen verzamelen en verwerken, zijn deze apparaten voorzien van het volgende logo:



Het is bij wet verboden om apparatuur af te voeren via andere afvalkanalen. Daarnaast vragen wij u een actieve bijdrage te leveren aan het succes van een dergelijke inzameling voor het algemeen nut en een betere kwaliteit van leven voor de huidige generatie en voor toekomstige generaties. Neem voor meer informatie over de correcte wijze van afvoeren van dit product, contact op met uw lokale serviceorganisatie.

#### EMC/FCC-classificatie

Dit is een Klasse A-product. In een woonomgeving kan dit product radiostoring veroorzaken. In dat geval moet de gebruiker gepaste maatregelen nemen.

Let op: deze apparatuur is getest en in overeenstemming bevonden met de grenswaarden voor een digitaal apparaat van Klasse A, conform Deel 15 van de FCC-regels. Deze grenswaarden dienen om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing wanneer de apparatuur in een bedrijfsomgeving wordt gebruikt. Door deze apparatuur wordt radiofrequentie-energie gegenereerd, gebruikt en mogelijk uitgestraald. De apparatuur moet in overeenstemming met deze instructiehandleiding worden gebruikt, anders kan deze schadelijke storing veroorzaken voor radiocommunicatie. Gebruik van deze apparatuur in een woonomgeving veroorzaakt waarschijnlijk schadelijke storing. In dat geval moet de gebruiker de storing op eigen kosten verhelpen.

# Indholdsfortegnelse

1	Læs dette først .....	1
	Symboler.....	1
	Generelle oplysninger.....	1
2	<b>Sikkerhed</b> .....	2
	Advarsler og forholdsregler.....	2
	Sikkerhedsmæssige forholdsregler.....	2
	Strømtilslutninger.....	3
3	<b>Flere oplysninger</b> .....	4
	Reserve dele.....	4
	Særlige nationale forhold.....	4
	Holdbarhed.....	5
	EMC/FCC-klassifikation.....	5

## Safety Guide

### 1 Læs dette først

#### Symboler

##### I denne vejledning

Denne vejledning bruger de symboler, der er angivet nedenfor.

**ADVARSEL:** Angiver en personlige sikkerhedsrisiko.

**FORSIGTIG:** Der kan opstå en risiko for beskadiget udstyr eller post pga. en handling, du muligvis udfører.



##### På systemet finder du muligvis dette følgende ikon



Forsigtig

Dette symbol identificerer situationer, hvor forkert brug af systemet kan resultere i personskade eller permanente/uooprettelige skader på systemet.

Dette symbol angiver også, at brugervejledningen skal konsulteres i forbindelse med denne handling.

#### Generelle oplysninger

##### Introduktion

I denne vejledning beskrives advarsler og sikkerhedsmæssige forholdsregler, der skal tages, når:

- systemet udpakkes,
- det (fulde) system installeres,
- systemet betjenes,
- systemet serviceret.

##### Målgruppe

Denne vejledning er tiltænkt alle brugere af systemet.

##### Brugervejledning

Alle personer, der har til opgave at håndtere dette system, skal også være fortrolige med brugervejledningen. Brugervejledningen eller en reference til en elektronisk version er tilgængelig sammen med systemet. Hvis ikke bedes du kontakte din autoriserede forhandler.

## 2 Sikkerhed

### Advarsler og forholdsregler



Sørg for, at du har læst og forstået sikkerhedskravene i dette afsnit.

#### Advarsler

- Maskinen skal bruges, som den er, og må ikke ændres eller modificeres, da maskinen har indbyggede sikkerhedssystemer, der kan blive kompromitteret ved evt. indgreb.
- Frakobl strømforsyningen, før du udfører nogen form for vedligeholdelse.
- Inden rengøring af systemets ydre skal det fjernes fra strømforsyningen. Når systemet rengøres, skal der ikke bruges væskebaserede eller spraybaserede rengøringsmidler, men kun en klud fugtet med vand.
- Brugeren må ikke forsøge at reparere udstyret, ud over det der er beskrevet i brugervejledningen. Al anden form for service må kun udføres af kvalificerede servicemedarbejdere.

#### Forholdsregel

Den generelle proces til automatiseret dokumenthåndtering kan sommetider skabe statisk elektricitet. Det anbefales derfor, at der tages følgende forholdsregler for at begrænse de utilsigtede virkninger af elektrostatisk ladning.

- Sørg for at betjene systemet under de anbefalede temperatur- og fugtighedsforhold.
- Brug antistatiske måtter, hvor det er passende.
- Brug om nødvendigt en ioniseringsenhed for at begrænse opbygningen af statisk elektricitet i det lokale, hvor maskinen er placeret.
- Sørg for, at kuvertopsamlingsbakken er monteret på systemchassiset (afhængigt af systemet).

Kontakt din autoriserede forhandler for at få flere oplysninger.


#### Sikkerhedsmæssige forholdsregler



Dette udstyr er ikke egnet til brug, hvor der ofte er børn til stede.



I nødstilfælde skal du åbne et af dækslerne.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные движущиеся части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos o cualquier parte del cuerpo alejados.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Brug kun godkendte forbrugsvarer for at undgå skade.
- Kun kompetente uddannede medarbejdere må bruge dette system. Hvis uuddannede medarbejdere benytter dette system, kan producenten ikke tage ansvar for eventuelle følgeskader og uheld.
- Kun uddannede medarbejdere, som er bekendte med de omlåttede fisci, må åbne beskyttelsesdækslerne. Af sikkerhedsmæssige årsager fungerer systemet ikke, når de beskyttende dæksler er åbne.
- Brug ikke dette produkt på et vådt gulv eller i nærheden af vand.



Dæksler og mikrokontakter er tilpasset, så du er beskyttet. Betjen ikke maskinen, mens et fastgjort dæksel er beskadiget, fjernet, eller hvis en mikrokontakt er uafdækket, ellers kan der opstå en sundhedsrisiko.



Eksploderisiko, hvis batteriet udskiftes med en forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

#### Strømtilslutninger

- Inden du kobler systemet til strømmenet, skal du kontrollere, at systemet er velegnet til den lokale strømforsyning. Se den serielle plade på systemet for at få vist spændingskravene.
- For at reducere risikoen for brand skal du kun bruge det strømkabel, der fulgte med systemet.
- Brug ikke jordadaptere.
- I tilfælde af væskepild skal du fjerne strømkablet fra stikkontakten og fjerne den spildte væske.
- Undgå at bruge stikkontakter, der styres med vægkontakter eller dele med andet udstyr.
- Sørg for, at strømkablet på ingen måde belastes.
- Opbevar de elektriske kabler sikkert og forsvarligt, når de ikke er i brug. Hvis det elektriske kabel bliver skadet, må du ikke betjene maskinen.
- Strømtilslutningen skal være lettilgængelig og helst være placeret i nærheden af systemet.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er det vigtigt, at systemet er tilsluttet et stik med beskyttende jordforbindelse.
- Udstyrets overstrømsbeskyttelse er også afhængig af forgrønningens kredsløbsbeskyttelse (maks. 20 A).
- Følgende del(e) betrages som udstyrets afbryder(e):
  - Strømforsyningens strømstik eller elmuften
  - Stikket med 12 ben, som findes på højre side (afhængigt af systemet).



Hvis der opstår en fejl med systemet, skal du omgående isolere og afbryde den indgående strøm.



**FORSIGTIG! DOBBELTBENNEUTRAL SIKRING**  
(det betyder, at efter betjening af sikringen kan de dele af udstyret, som stadig tilføres energi, udgøre en risiko under service).

### 3 Flere oplysninger

#### Reservevedele

For at undgå skader på systemet bør der kun anvendes reservedele, der er godkendt af fabrikken.

#### Særlige nationale forhold

##### Danmark, Finland, Norge og Sverige

**Type A-udstyr i klasse 1**, der kan tilkøbes, og som er beregnet til tilslutning til andet udstyr eller et netværk, skal, hvis sikkerheden afhænger af tilslutning til en pålidelig jordforbindelse, eller hvis der er tilsluttet overspændingsbeskyttere mellem netværksterminalerne og tilgængelige dele, have et mærke, hvor det er anført, at udstyret skal tilsluttes til en netstikdåse med jordforbindelse:

- **Danmark:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- **Finland:** "Laitte on liitetävä suojakosketimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Norge:** "Apparatet må tilkøbes jordat stikkontakt."
- **Sverige:** "Apparatet skall anslutas till jordat uttag."

##### Japan

- Opret jordforbindelse, før strømstikket tilsluttes strømforsyningen.
- Afbryd strømtilslutningen først, før du fjerner jordforbindelsen.

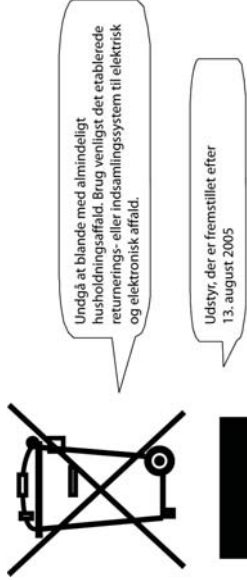
#### Holdbarhed

Formålet med EUs miljøpolitik er især at bevare, beskytte og forbedre de miljømæssige forhold, beskytte helbredet og udnytte de naturlige ressourcer med omtanke. Denne politik er baseret på principper for forholdsregler og forebyggelse, som anbefaler, at miljømæssige skader skal forebygges og først og fremmest skal forbedres ved kilden.

Særskit indsamling af affald er en forudsætning for sikring af genbrug af affald. Korrekt indsamling af elektrisk eller elektronisk udstyr er nødvendig for at opnå den ønskede beskyttelse af menneskers helbred og miljøet i EU.

I særdeleshed kræver bestemte materialer og komponenter i brugt elektrisk og elektronisk udstyr særskit behandling, eftersom ukorrekt håndtering og bortskaffelse af det på eller i jord, vand eller luft udgør en stor trussel mod miljøet og menneskers helbred.

Med henblik på at lette indsamling og behandling, adskilt fra almindeligt husholdningsaffald, er elektrisk og elektronisk udstyr mærket med følgende logo:



Ikke kun ifølge lovgivningen er det ulovligt at bortskaffe brugt udstyr via andre renovationskanaler, men vi opfordrer dig til at bidrage aktivt til gennemførelsen af denne indsamling med henblik på der lægges bedste og bedre livskvalitet for nuværende og fremtidige generationer. Flere oplysninger om korrekt bortskaffelse af dette produkt får du hos din lokale serviceorganisation.

#### EMC/FCC-klassifikation

Dette er et klasse A-produkt. I private hjem kan dette produkt forårsage radiointerferens, og i så fald skal brugeren tage de relevante forholdsregler.

Bemærk: Dette udstyr er testet og overholder grænserne for digitale klasse A-enheder, ifølge Part 15 FCC-reglerne. Disse grænser har til formål at give en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret benyttes i et kommercielt miljø. Dette udstyr danner, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og kan forårsage interferens, der forstyrrer radiokommunikation, hvis det ikke installeres i overensstemmelse med denne brugervejledning. Brugen af dette udstyr i boligområder vil sandsynligvis forårsage skadelig interferens, hvor brugeren er forpligtet til at fjerne denne interferens på egen bekostning.

# Innholdsfortegnelse

1	Les dette først	1
	Symboler	1
	Generell informasjon	1
2	Sikkerhet	2
	Advarsler og forsiktighetsregler	2
	Forsiktighetsregler	2
	Strømtilkoblinger	3
3	Tilleggsinformasjon	4
	Reservevedler	4
	Vilkår som gjelder ulike land	4
	Levetid	5
	EMC-/FCC-klassifisering	5

## Safety Guide

### 1 Les dette først

#### Symboler

#### I denne veiledningen

Denne brukerveiledningen inneholder symbolene som er oppført nedenfor.

**ADVARSEL:** angir fare for personskade.



**OBS!**: fare for skader på utstyr eller post.



#### På systemet kan du finne følgende ikon:



Advarsel

Dette symbolet identifiserer situasjoner der uriktig bruk av systemet kan resultere i personskader eller permanent/fatal skade på systemet.

Symbolet forteller dessuten at du bør se i brukerveiledningen i forbindelse med denne handlingen.

#### Generell informasjon

#### Innledning

Veiledningen beskriver advarsler og forsiktighetsregler som du må ta hensyn til ved:

- utpakking av systemet
- installasjon av (hele) systemet
- drift av systemet
- vedlikehold på systemet

#### Målgruppe

Veiledningen er beregnet på alle brukere av systemet.

#### Brukerveiledning

Alle personer som betjener systemet, må ha gjort seg kjent med innholdet i brukerveiledningen. Sammen med systemet følger det med en brukerveiledning eller en henvisning til en brukerveiledning i elektronisk versjon. Dersom det ikke gjør det, bør du ta kontakt med forhandleren.



## 2 Sikkerhet

### Advarsler og forsiktighetsregler



Les gjennom og forsikre deg om at du forstår sikkerhetskravene i denne delen.

#### Advarsler

- Maskinen bør brukes som den blir levert, og må ikke manipuleres eller endres, da den inneholder sikkerhetssystemer som kan bli skadet av slikt.
- Koble fra nettstrømforsyningen før du gjør vedlikehold på maskinen.
- Når systemet skal rengjøres utvendig, bør det kobles fra strømmettet. Bruk ikke rengjøringsmidler i væske- eller sprayform til å rengjøre systemet, bare en klut fuktet med vann.
- Ikke prøv å utføre service på maskinen utover det som er beskrevet i brukerveiledningen. All annen service må kun utføres av kvalifisert personell.

#### Forsiktighetsregel

Ved automatisk dokumentbehandling kan det av og til oppstå statisk elektrisitet. For å redusere eventuelle problemer med statisk elektrisitet anbefaler vi følgende tiltak.

- Sørg for at temperaturen og fuktigheten i rommet er innenfor de anbefalte grenseverdiene når du bruker systemet.
- Bruk eventuelt antistatiske materialer.
- Hvis nødvendig, kan du redusere den statiske elektrisiteten i rommet ved hjelp av et ioniseringsmiddel.
- Pass på at mottakesskuffen for konvolutter er jordet til systemrammen (avhengig av systemet).

Kontakt en godkjent forhandler hvis du ønsker mer informasjon.

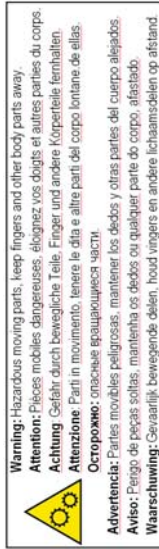
#### Forsiktighetsregler



Utstyret er ikke egnet for bruk på steder hvor det kan oppholde seg barn.



Ved nødtilfeller åpner du et av dekslene.



**Warning:** Hazardous moving parts. Keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses. Éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento. Tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные движущиеся части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas. Mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Partes móviles peligrosas. Mantener los dedos o cualquier parte del cuerpo alejados.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen. Houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Bruk bare godkjent materiell, slik at du unngår skade.
- Systemet skal bare betjenes av fagpersonell. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle ulykker eller skader som skyldes at maskinen betjenes av uoppåært personell.
- Beskyttelsesdeksler bør kun åpnes av fagfolk som vet risikoen det innebærer. Systemet vil av sikkerhetsgrunner ikke fungere når beskyttelsesdekslene er åpne.
- Ikke bruk produktet på et vått gulv eller i nærheten av vann.



Dekslene og mikrobyterne har en beskyttende funksjon. Ikke bruk maskinen dersom et påmontert deksel er skadet eller fjernet med en mikrobyter manipulert, eller dersom det foreligger en helsefare.



Eksplisjonsfare dersom batteriet skiftes ut med et batteri av feil type. Brukte batterier skal håndteres i samsvar med anvisningene.

### Strømtilkoblinger

- Før du kobler til strømmen, må du kontrollere at systemet låser den lokale nettspenningen. Spenningskravene er angitt på systemets serierskilt.
- Bruk bare strømledningen som leveres sammen med systemet, slik at faren for brann reduseres.
- Ikke bruk jordadapter.
- Hvis det oppstår væskesøl, kobler du strømledningen fra stikkkontakten og starter rengjøringen.
- Unngå å bruke stikkontakter som styres av veggbrytere eller deles med annet utstyr.
- Sjekk at strømledningen ligger fritt og uten strekk.
- Sørg for at elektriske ledninger oppbevares på en trygg måte når de ikke er i bruk. Dersom en elektrisk ledning blir skadet, skal ikke maskinen brukes.
- Strømtilkoblingen må være lett tilgjengelig, fortrinnsvis nær systemet.
- Av sikkerhetsgrunner er det svært viktig at systemet er koblet til en jordet stikkontakt.
- Overstrømsbeskyttelsen i utstyret er i tillegg avhengig av forgreiningskretsbeskyttelsen (maks. 20 A).
- Følgende del(er) blir sett på som utstyrets frakoblingsenhet(er):
  - strømledningsstøpsel eller utstyrskopler.
  - 12-polet kontakt, på høyre side (avhengig av systemet).



Dersom det oppstår en feil på systemet, må inngående strøm øyeblikkelig isoleres og kobles fra.



ADVARSEL - DOBBELPOLET (NØYTRAL) SIKRING (etter at sikringen har blitt betjent, kan strømførende deler av utstyret utgjøre et risikomoment under servicearbeidet.)

### 3 Tilleggsinformasjon

#### Reservedeler

Bruk kun fabrikkgodkjente reservedeler, slik at det ikke oppstår skade på systemet.

#### Vilkår som gjelder ulike land

##### Danmark, Finland, Norge og Sverige

**Pluggbar utstyrstype A i klasse 1** for tilkobling til annet utstyr eller et nettverk skal, hvis sikkerheten avhenger av tilkobling til pålitelig jordforbindelse eller hvis overspenningsvern er tilkoblet mellom nettverksterminalene og tilgjengelige deler, ha en merking som oppgir at utstyret skal være koblet til en jordet stikkontakt:

- **Danmark:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som gir forbindelse til stikkproppens jord."
- **Finland:** "Laitte on liitettävä suojakosketimillä varustettuun pistorasiaan."
- **Norge:** "Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt."
- **Sverige:** "Apparatet skall anslutas till jordat uttag."

##### Japan

- Etabler en jordingsforbindelse før du kobler netstøpelet til strømforsyningen.
- Koble fra strømforsyningen før du fjerner jordingsforbindelsen.

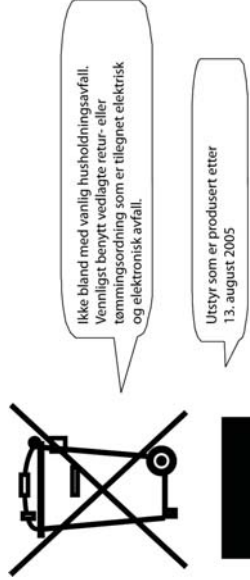
#### Levetid

Målene i IELUs miljøpolitikk er først og fremst å vedlikeholde, beskytte og forbedre miljøkvaliteten, beskytte menneskelig helse og utnytte naturressursene klokelig og rasjonelt. Politikken bygger på føre-var-prinsippet og prinsippene om at det skal gjennomføres forebyggende tiltak, og at miljøskade fortrinnsvis bør rettes ved kildepunktet.

Avfallssortering er en forutsetning for å sikre gjenbruk og resirkulering av avfall. Korrekt avhending av elektrisk og elektronisk utstyr er avgjørende for å oppnå det valgte beskyttelsesnivået av menneskelig helse og miljø i EU.

Visse materialer og komponenter i elektrisk og elektronisk utstyr krever spesialbehandling. Ikke-forskriftsmessig behandling eller avhending medfører en stor risiko for miljø- og helseskader.

For å kunne forenkle samling og behandling atskilt fra normalt husholdningsavfall, er elektrisk og elektronisk utstyr merket med følgende logo:



Du er lovpålagt å avhende avfallsmaterialer på en forsvarlig måte, og vi håper at du vil rette deg etter dette, slik at du kan bidra aktivt til en bedre livskvalitet for dagens og kommende generasjoner. Kontakt din lokale servicerepresentant hvis du ønsker mer informasjon om hvordan du avhender dette produktet.

#### EMC-/FCC-klassifisering

Dette er et A-klassesprodukt. I hjemmemiljø kan dette produktet forårsake radioforstyrrelser, og i så tilfelle kan brukeren være nødt til å ta hensiktsmessige forholdsregler.

**Merke:** Dette utstyret er testet og er i samsvar med vilkårene for digitale klasse A-produkter i henhold til del 15 av FCC-reglene. Disse vilkårene er laget for å gi rimelig beskyttelse mot skadelige forstyrrelser når utstyret brukes i forretningsmiljøer. Dette utstyret genererer, bruker og kan utsirale radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og brukes i samsvar med denne instruksjonsveiledningen, føre til skadelige forstyrrelser i radiokommunikasjon. Det er sannsynlig at bruk av dette utstyret i boligområder kan føre til skadelige forstyrrelser, og da må brukeren betale for korrigerende av forstyrrelsen selv.

# Innehållsförteckning

1	Läs detta först .....	1
	Symboler.....	1
	Allmän information.....	1
2	Säkerhet .....	2
	Varningar och försiktighetsåtgärder.....	2
	Säkerhet.....	2
	Strömanslutningar.....	3
3	Ytterligare information .....	4
	Reservdelar.....	4
	Landspecifika villkor.....	4
	Livscykels slut.....	5
	EMC-/FCC-klassificering.....	5

## Safety Guide

### 1 Läs detta först

#### Symboler

##### I den här handboken

I den här handboken används de symboler som anges nedan.

**VARNING:** Indikerar en säkerhetsrisk för människor.

**FÖRSIKTIGT:** Utrustning eller post kan skadas av en åtgärd du utför.



#### Systemet kan visa följande ikon



Anmärkning

Den här symbolen identifierar situationer där felaktig användning kan orsaka personskador, eller permanenta eller mycket allvarliga skador på systemet.

Symbolen indikerar också att bruksanvisningen måste konsulteras vid den här åtgärden.

#### Allmän information

##### Inledning

Den här guiden beskriver varningar och säkerhetsåtgärder som måste beaktas när:

- Systemet packas upp
- Systemet (hela) installeras
- Systemet används
- Service utförs på systemet

##### Målgrupp

Den här handboken är avsedd för alla användare av systemet.

##### Bruksanvisning

Alla personer som är betrodda att sköta systemet måste också vara förtrogna med bruksanvisningen. Bruksanvisningen eller en referens till en elektronisk version finns i systemet. Om inte, kontakta din lokala återförsäljare.

## 2 Säkerhet

### Varningar och försiktighetsåtgärder



Se till att du har läst och förstått säkerhetskraven i det här avsnittet.

#### Varning

- Maskinen ska användas så som det är avsett och får inte manipuleras eller ändras eftersom det kan påverka det inbyggda säkerhetssystemet.
- Koppla från strömanslutningen innan du utför underhåll på systemet.
- Innan systemet rengörs utvändigt ska det kopplas bort från elnätet. Använd inte rengöringsmedel eller rengöringsspray, utan bara en trasa som fuktats i vatten.
- Användaren får inte utföra någon service som inte är beskriven i den här handboken. All annan service måste utföras av kvalificerad servicepersonal.

#### Försiktighetsåtgärd

Den allmänna processen av automatiserad dokumenthantering kan ibland skapa en ansamling av statisk elektricitet. Därför rekommenderar vi att följande åtgärder vidtas för att minska biverkningarna av eventuell elektrostatisk laddning.

- Se till att du använder systemet inom de rekommenderade temperatur- och luftfuktighetsförhållandena.
- Använd antistatiska mattor om det behövs.
- Använd dig av en jonisator för att minska uppbyggnaden av statisk laddning i rummet där systemet finns om det behövs.
- Se till att kuvertfacket är jordat vid systemchassit (beroende på system).

Kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

#### Säkerhet



Den här utrustningen är inte lämplig att användas på platser där det kan finnas barn.



Vid nödsituationer kan du öppna vilken lucka som helst.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** движущиеся опасные части.

**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantén los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Partes móviles peligrosas, mantén los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk, bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- För att undvika skador ska du bara använda godkända tillbehör.
- Systemet får endast användas av behörig, utbildad personal. Om icke-utbildad personal använder systemet tar inte tillverkaren ansvar vid olyckor eller skador.
- Endast utbildade personer, som är medvetna om riskerna detta innebär, får öppna skyddsluckorna. Av säkerhetsskäl fungerar inte systemet när skyddsluckorna är öppna.
- Använd inte produkten på ett vått golv eller nära vatten.



Luckorna och mikrobyrtarna är avsedda att skydda användaren. Använd inte maskinen om någon fast lucka är skadad, borttagen eller har en skadad mikrobyrtare eftersom det kan orsaka personskador.



Det finns risk för explosion om batteriet byts ut mot en felaktig typ. Kassera använda batterier enligt anvisningarna.

### Strömanslutningar

- Säkerställ att systemet är anpassat till den lokala matningsspänningen innan du ansluter systemet till eluttaget. Se ditt systems serienummerplatta för spänningskrav.
- För att minska risken för brand ska du bara använda den strömsladd som medföljde systemet.
- Använd inte jordade adapterar.
- Vid utspild vätska, koppla loss strömsladden från uttaget och torka bort vätskan.
- Undvik att använda uttag som styrs med strömbrytare eller delas med annan utrustning.
- Se till att strömsladden inte utsätts för påfrestningar.
- Se till att strömsladden förvaras på ett säkert sätt när den inte används. Om strömsladden är skadad får maskinen inte användas.
- Nätanslutningen måste vara lätt åtkomlig och företrädesvis sitta nära systemet.
- Av säkerhetsskäl bör systemet anslutas till ett jordat uttag.
- Överspänningsskyddet i utrustningen överensstämmer med branschens kretskydd (max. 20 A).
- Med utrustningens fränkopplingsenhet(er) avses följande del(ar):
  - Kontakt för strömsladd eller apparatkoppling.
  - Kontakt med 12 stift, placerad på höger sida (beroende på system).



Om ett fel inträffar med systemet måste du omedelbart isolera och koppla bort den inkommande strömmen.



**ANMÄRKNING: TVÄPOLIG/NEUTRAL SÄKRING**  
(detta innebär att delar av utrustningen som förblir strömförande efter att säkringen utlösts kan utgöra en risk under servicearbetet).

### 3 Ytterligare information

#### Reservdelar

För att undvika att systemet skadas ska endast reservdelar som auktoriserats av fabriken användas.

#### Landspecifika villkor

##### Danmark, Finland, Norge och Sverige

**Klass 1 anslutningsbar typ A-utrustning** avsedd för anslutning till annan utrustning eller till ett nätverk ska, om säkerheten är beroende av anslutning till tillförlitlig jordning eller om spänningsavledare är anslutna mellan nätverksterminalerna och åtkomliga delar, ha en märkning som anger att utrustningen ska anslutas till ett jordat nätnät med vägguttag:

- **Danmark:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- **Finland:** "Laitte on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Norge:** "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- **Sverige:** "Apparatet skall anslutas till jordat uttag."

##### Japan

- Upprätta en jordanslutning innan du ansluter kontakten till eluttaget.
- Koppla från strömanslutningen innan du tar bort jordningen.

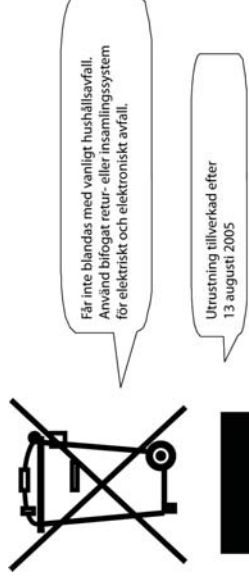
#### Livscykelns slut

Målet för EU:s miljöpolicy är att bevara, skydda och förbättra miljön, skydda människors hälsa och använda naturresurser klokt och rationellt. Policyn är baserad på försiktighetsprincipen och principen att preventiva åtgärder ska utföras, och att miljöskador ska prioriteras och bekämpas vid källan.

Sopsortering ska säkerställa återanvändning och återvinning av avfall. Korrekt skrotning av elektronisk utrustning krävs för att uppnå det skydd för människors hälsa och miljö som EU har valt att sträva efter.

Vissa material och delar från elektronisk avfall måste tas om hand eftersom deras skadeverkan på land, vatten och luft innebär ett allvarligt hot mot miljön och människors hälsa.

För att förenkla sorteringen av elektronisk utrustning från hushållsavfall är den markerad med följande symbol:



Det är inte olagligt att slänga avfall som måste sorteras separat. Vi uppmanar dig också att aktivt bidra till att stödja den här sortens insamling för att förbättra både vår nuvarande och framtida generationers livskvalitet. Kontakta din lokala serviceorganisation för mer information om hur produkten ska sorteras.

#### EMC-/FCC-klassificering

Detta är en klass A-produkt. I hemmiljö kan den här produkten orsaka radiostörningar och användare kan behöva vidta åtgärder.

Obs! Den här utrustningen har testats och uppfyller kraven för en digitalenhet av klass A, i enlighet med del 15 av FCC-reglerna. Dessa gränser är skapade för att ge ett skydd mot skadlig påverkan när utrustningen används i kommersiell miljö. Den här utrustningen genererar, använder och kan utsäla radiofrekvent energi och kan, om den inte installeras enligt instruktionshandboken, orsaka störningar av radiokommunikation. Användning av utrustningen i bostäder kan orsaka störningar och i sådana fall måste användaren själv korrigera dessa.

# Obsah

1	Nejprve si přečtěte tyto informace	1
	Symbole	1
	Obecné informace	1
2	Bezpečnost	2
	Varování a bezpečnostní opatření	2
	Bezpečnostní opatření	2
	Připojení napájení	3
3	Další informace	4
	Náhradní díly	4
	Místní podmínky	4
	Konec životnosti	5
	Klasifikace EMC/FCC	5

## Safety Guide

### 1 Nejprve si přečtěte tyto informace

#### Symbole

#### V této příručce

V této příručce jsou používány níže uvedené symboly.

**VAROVÁNÍ:** Upozorňuje na riziko poranění osob.

**POZOR:** Akce provedená operátorem může poškodit zařízení nebo poštu.



#### Na systému se může nacházet tato ikona



Upozornění

Tento symbol označuje situace, ve kterých může nesprávné použití systému způsobit zranění osob nebo trvalé či závažné poškození systému.

Tento symbol rovněž vyžaduje, abyste vyhledali pokyny k příslušné akci v Uživatelské příručce.

#### Obecné informace

#### Úvod

Tato příručka obsahuje varování a bezpečnostní opatření, na něž je nutné dbát v následujících případech:

- při rozbalování systému,
- při instalaci (kompletního) systému,
- při provozu systému,
- při provádění servisu u systému.


#### Cílová skupina


Tato příručka je určena pro všechny uživatele tohoto systému.

#### Uživatelská příručka

Všechny osoby pověřené používáním tohoto systému se také musí seznámit s uživatelskou příručkou. Uživatelská příručka nebo odkaz na její elektronickou verzi jsou k dispozici u systému. Není-li tomu tak, obraťte se na autorizovaného distributora.

- Chcete-li zabránit poškození, používejte pouze schválené spotřební materiály.
- Systém mohou obsluhovat pouze školení pracovníci, kteří jsou k tomu způsobilí. Pokud systém budou obsluhovat neškolení pracovníci, výrobce odmítá odpovědnost za jakékoli vzniklé nehody nebo zranění.
- Ochranné kryty mohou otevírat pouze kvalifikované osoby obeznámené s riziky, která jsou s tím spojena. Systém z bezpečnostních důvodů neumožňuje provoz s otevířenými ochrannými kryty.
- Nepoužívejte tento produkt na mokré podlaže nebo v blízkosti vody.

 Kryty a mikrosčítače zajišťují ochranu uživatelů. Nepoužívejte stroj, pokud je některý z pevných krytů poškozený nebo sejnmutý s přemostěným mikrosčítačem, jinak hrozí riziko poškození zdraví.

 Při nahrazení baterie nesprávným typem hrozí riziko exploze.  
Použité baterie zlikvidujte podle pokynů.

### Připojení napájení

- Před připojením systému ke zdroji napájení ověřte, zdá se systém vhodný pro místní elektrickou síť. Požadavky na napětí naleznete na štítku se sériovým číslem na systému.
- Chcete-li snížit riziko požáru, používejte pouze napájecí kabel dodávaný se systémem.
- Nepoužívejte zemnicí adaptéry.
- V případě rozliti tekutiny odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky a místo vyčistěte.
- Nepoužívejte síťové zásuvky, které jsou ovládnuty spínači nebo ke kterým je připojeno jiné zařízení.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není napnutý.
- Zajistěte bezpečné uložení/umístění elektrických kabelů, pokud nejsou používány. Pokud je poškozen elektrický kabel, stroj nepoužívejte.
- Připojení k napájení musí být snadno přístupné, pokud možno v blízkosti systému.
- Z bezpečnostních důvodů je důležité, aby systém byl připojen do elektrické zásuvky s ochranným uzemněním.
- Proudová ochrana v zařízení rovněž vyžaduje použití ochranného jističe v příslušné větvi napájecí sítě (max. 20 A).
- Následující součásti umožňují odpojení zařízení od napájení:
  - zástrčka napájecího kabelu nebo kabelová spojka,
  - 12pólový konektor umístěný na pravé straně (v závislosti na systému).

 Pokud dojde k poruše systému, okamžitě vypněte a odpojte napájení.

 **UPOZORNĚNÍ: DVOUPÓLOVÉ/NEUTRÁLNÍ JIŠTĚNÍ**  
(Části zařízení, které zůstanou po aktivaci pojistky pod proudem, mohou při provádění servisních prací představovat riziko.)

## 2 Bezpečnost

### Varování a bezpečnostní opatření



Bezpečnostní požadavky v této části je třeba pečlivě přečíst a plně jim porozumět.

#### Výstrahy

- Stroj musí být používán ve stavu, v jakém byl dodán, a neoprávněná manipulace či změny nejsou povoleny, jelikož stroj obsahuje vestavěné bezpečnostní systémy, jejichž funkce může být neoprávněným zásahem narušena.
- Před prováděním jakékoli údržby nejdříve odpojte zdroj napájení.
- Před čištěním vnějšího povrchu musí být systém odpojen od zdroje napájení. Při čištění systému nepoužívejte tekutiny ani čisticí prostředky ve spreji, ale pouze hadřík navlhčený vodou.
- Uživatel se nesmí pokoušet opravovat zařízení jinak, než jak je popsáno v této příručce operátora. Všechny ostatní servisní práce mohou provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci.


#### Bezpečnostní opatření

Při všeobecném postupu automatického zakládání dokumentů může někdy docházet k vyřazení a hromadění statické elektřiny. Proto doporučujeme, aby byla přijata následující opatření ke snížení vedlejších účinků jakéhokoli elektrostatického náboje.


- Ujistěte se, že jsou dodrženy doporučené provozní podmínky systému týkající se teploty a vlhkosti vzduchu.
- V místech, kde je to možné, používejte antistatické rohože.
- V případě potřeby použijte ionizátor k omezení hromadění elektrostatického náboje v místnostech, ve kterých je systém umístěn.
- Ujistěte se, že je výstupní zásobník na obálky uzemněn ke konstrukci systému (v závislosti na systému).

Další informace vám poskytne autorizovaný distributor.

#### Bezpečnostní opatření

 Toto zařízení není vhodné k použití na místech, na kterých se mohou vyskytovat děti.

 V případě nouze otevřete kterýkoli kryt.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile, Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные движущиеся части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Peças de peças soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo afastado.  
**Waarschuwing:** Bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

### 3 Další informace

#### Náhradní díly

Chcete-li předělat poškozený systém, používejte pouze náhradní díly schválené výrobcem.

#### Místní podmínky

##### Dánsko, Finsko, Norsko a Švédsko

V případech, kdy má být bezpečnost zaručena napojením na společlivé uzemnění nebo kde jsou mezi síťovými terminály a příslušnými současnými zapojenými přepětové ochrany, musí být zapojitelná **zařízení třídy 1 typu A** určena k zapojení do jiného zařízení nebo do sítě opatřena označením s upozorněním, že zařízení musí být zapojeno do uzemněné elektrické zásuvky:

- **Dánsko:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindeise til stikproppens jord."
- **Finsko:** "Laitte on liitettävä suojakoskettimilla varusteittuun pistorasiaan."
- **Norsko:** "Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt."
- **Švédsko:** "Apparaten skall anslutas till jordat uttag."

##### Japonsko

- Před napojením napájecího kabelu ke zdroji napájení zajištěte připojení k uzemnění.
- Před odpojením uzemnění nejprve odpojte zdroj napájení.

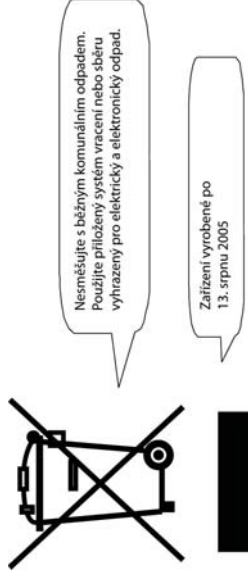
### Konec životnosti

Mezi cíle zásad Evropské unie na ochranu životního prostředí patří mimo jiné ochrana a zlepšování kvality prostředí, ochrana lidského zdraví a šetrné a rozumné využívání přírodních zdrojů. Tyto zásady jsou založeny na preventivních principech a opatřeních, podle nichž má být každá škoda na životním prostředí prioritně napravena u svého zdroje.

Třídění odpadu a oddělení sběr odpadu umožňuje opakované používání a recyklaci odpadu. Řádná likvidace elektrických a elektronických zařízení je nutná pro dosažení zvolené úrovně ochrany lidského zdraví a prostředí v rámci Evropské unie.

Některé materiály a součásti elektroodpadu kromě toho vyžadují speciální zacházení, neboť nesprávná manipulace s nimi nebo jejich likvidace v půdě, ve vodě či vzduchu může způsobit vážné ohrožení životního prostředí a lidského zdraví.

Abyste bylo možné zajistit oddělený sběr a zpracování elektroodpadu, jsou elektrická a elektronická zařízení označena následujícím logem:



Likvidace elektroodpadu jiným způsobem není podle zákonů přípustná. Doporučujeme vám aktivně přispívat k úspěšnosti programu odděleného sběru, který je v zájmu kvality života současných i budoucích generací. Další informace o správné likvidaci tohoto produktu můžete získat od místní servisní organizace.

### Klasifikace EMC/FCC

Tento výrobek je produkt třídy A. V domácím prostředí může tento výrobek způsobovat rádiové rušení. V takovém případě může být nutné, aby uživatel přijal přiměřená opatření.

Poznámka: toto zařízení bylo testováno a sledováno v souladu s limity pro digitální zařízení třídy A podle části 15 předpisů FCC. Tyto limity byly navrženy s cílem zajistit přiměřenou ochranu před škodlivým rušením, pokud je zařízení provozováno v komerčním prostředí. Zařízení vytváří, používá a může vyzařovat energii v podobě rádiových frekvencí. Pokud není instalováno a používáno v souladu s návodem k použití, může způsobovat škodlivé rušení rádiových komunikací. P rozov zařízení v obytných oblastech může mít za následek škodlivé rušení. Uživatel může být v takovém případě požádán, aby toto rušení na vlastní náklady odstranil.



# Tartalomjegyzék

1	Itt kezdje az olvasást!	1
	Szimbólumok	1
	Általános információk	1
2	Biztonság	2
	Figyelmeztetések és óvintézkedések	2
	Biztonsági előírások	2
	Áramellátás csatlakozói	3
3	További információk	4
	Pótalkatrészek	4
	Ország specifikus feltételek	4
	Élettartam vége	5
	EMC-/FCC-besorolás	5

## Safety Guide

### 1 Itt kezdje az olvasást!

#### Szimbólumok

#### A kézikönyvben használt szimbólumok

A jelen kézikönyv az alábbi felsorolásban szereplő szimbólumokat használja.

**VIGYÁZAT:** Az emberi egészségre veszélyes kockázatot jelöl.



**FIGYELEM:** Az esetleg végrehajtott művelet a berendezés vagy a posta szempontjából kockázatot jelent.

#### A berendezésen az alábbi szimbólumot találhatja



Vigyázat

Ez a szimbólum olyan helyzeteket jelez, amelyekben a berendezés nem megfelelő használata személyi sérülést vagy a berendezés végleges vagy katasztrofális meghibásodását okozhatja.

Ez a szimbólum azt is jelzi, hogy olvassa el a felhasználói kézikönyv ehhez a művelethez kapcsolódó részét.

#### Általános információk

#### Bevezetés

Ez az útmutató a következő műveletekhez kapcsolódó figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket írja le:

- a berendezés kicsomagolása;
- a (teljes) berendezés üzembe helyezése;
- a berendezés használata;
- a berendezés szervizelése.

#### Célközönség

Ez a kézikönyv a berendezés összes felhasználója számára készült.

#### Felhasználói kézikönyv

A berendezés kezelésével megbízott minden személynek ismernie kell a felhasználói kézikönyvben foglalt tudnivalókat. A berendezéshez mellékeljük a felhasználói kézikönyvét vagy egy hivatkozást annak elektronikus változatára. Ha nem találja, lépjen kapcsolatba a hivatalos viszonteladóival.

- A termék károsodásának elkerülése érdekében csak az engedélyezett kellékeket használja.
- Ezt a berendezést csak hozzáértő, szakképzett személyzet működteheti. Olyan esetekre vonatkozóan, amikor a berendezést nem képzett személy kezeli, a gyártó nem vállal semmiféle felelősséget a bekövetkező balesetekért vagy sérülésekért.
- Csak olyan képzett személy bonthatja ki a védőburkolatokat, aki tisztában van az esetleges kockázatokkal.
- Biztonsági okokból a berendezés nem működik, ha a védőburkolatait nyitva vannak.
- Ne használja a berendezést nedves padlón vagy víz közelében.



A burkolatok és mikrokapcsolók az ön védelmét szolgálják. Ne használja a berendezést, ha bármelyik rögzített burkolata sérült, hiányzik, ha egy mikrokapcsolóját felülbírálta, vagy pedig a testi épségére veszélyes dolgot észlel vele kapcsolatban.



Ha az akkumulátort nem a megfelelő típusúra cseréli, robbanásveszélyt hoz létre. A használt akkumulátorokat az utasításoknak megfelelően selejtezze.

## Áramellátás csatlakozói

- Mielőtt csatlakoztatná a berendezést az áramellátáshoz, győződjön meg arról, hogy a berendezés alkalmas a helyi hálózati feszültség használatára. A tápellátásra vonatkozó követelmények a készülék gyártási számát tartalmazó címkéjén található.
- A tűzveszély csökkentése érdekében kizárólag a berendezéshez mellékelt tápkábel használya.
- Ne használjon földelőádaptereket.
- Ki előtt tolvárdok esetén húzza ki a tápkábelt a hálózati konnektorból, és így végezze a tisztítást.
- Ne használjon fali kapcsolók által vezérelt vagy olyan hálózati konnektorokat, amelyekhez más berendezések vannak csatlakoztatva.
- Biztosítsa, hogy a tápkábel ne feszüljön.
- Amikor nem használja a berendezést, gondoskodjon az elektromos kábelel biztonságos tárolásáról és elhelyezéséről. Ha valamelyik elektromos kábel sérült, ne használja a berendezést.
- A hálózati csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek, és lehetőleg a berendezés közelében kell lennie. Biztonsági okból nagyon lényeges, hogy a berendezés olyan hálózati aljzathoz legyen csatlakoztatva, amely védőföldeléssel rendelkezik.
- A berendezés túláram elleni védelme a mellékáramkör-védelem (max. 20 A) révén is megvalósul.
- A következő elem(ek) segítségével lehet megszakítani az áramkört:
  - A tápkábel dugasza vagy a készülékcsatlakozó.
  - 12 pólusú csatlakozó, amely a jobb oldalon található (a berendezés típusától függően).



Ha a berendezés meghibásodik, azonnal válassza le az áramellátásról.



**VIGYÁZAT: KÉTPÓLUSÚ / NULLAVEZETŐ-BIZTOSÍTÓ**  
(ez azt jelenti, hogy a biztosíték működésbe lépése után a berendezés egyes részei áram alatt maradnak, és ez a szervizelés során veszélyforrást jelenthet.)

## 2 Biztonság

### Figyelmeztetések és óvintézkedések



Az ebben a részben szereplő biztonsági előírásokat feltétlenül el kell olvasnia és teljes körűen meg kell értenie.

#### Figyelmeztetések

- A berendezést a gyári állapotában kell használni, és semelyik részét nem szabad módosítani, mert beépített biztonsági rendszereket tartalmaz, amelyek a módosítás miatt sérülhetnek.
- Bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt szüntesse meg a berendezés áramellátását.
- A berendezés külső részének tisztítása előtt válassza le a berendezést az elektromos hálózatról. A berendezés tisztításához ne használjon folyékony tisztítószert vagy tisztítópermetet, csak vízzel megnedvesített törölkendő.
- A felhasználónak nem szabad a felhasználói kézikönyvben leírt feladatokon kívül egyéb karbantartást elvégeznie. Minden egyéb szerviz feladatot csak arra kiképzett személyzet végezhet el.

#### Óvintézkedés

Időnként előfordulhat, hogy az automatizált dokumentumkezelés folyamata elektrosztatikus felülettel jár. Ezért javasoljuk, hogy az elektrosztatikus felületű felhordós mellékhatásainak csökkentése érdekében tegye meg a következő intézkedéseket.


- Ügyeljen arra, hogy a berendezés működéséhez az előírt hőmérsékletet és páratartalmat biztosítsa.
- Ahol csak lehet, használjon antisztaitikus alátéteket.
- Ha szükséges, akkor abban a helyiségben, ahol a berendezés található, a töltésképződés csökkentése céljából használjon ionizátort.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a bontékfogadó tálcá testkábele a berendezés vázához van kötve (a berendezés típusától függően).

További információért vegye fel a kapcsolatot a hivatalos forgalmazóval.

#### Biztonsági előírások

Ez a berendezés nem használható olyan helyeken, ahol gyerekek járnak.

Veszélyhelyzet esetén nyissa fel a berendezés bármelyik burkolatát.



**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile, Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Octropozov:** opasnele gipaukajucele yactri.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejadas.  
**Aviso:** Peças móveis soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo afastado.  
**Waarschuwing:** Bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

### 3 További információk

#### Pótkatrészek

A berendezés károsodásának megelőzése érdekében kizárólag engedélyezett gyári pótkatrészeket használjon.

#### Ország specifikus feltételek

##### Dánia, Finnország, Norvégia és Svédország

Az 1. osztlányú. A típusú dugasz szolgálg más berendezéshez vagy hálózatához való csatlakozásra, amennyiben a biztonsági követelmények miatt megfelelő földelésű dugaljra kell csatlakozni vagy túlfeszültség-levezető van csatlakoztatva a hálózat csatlakozó és a hozzáférhető alkatrészek közé, melyen feltüntettek a jelzést, hogy a berendezést földelt hálózati aljzatba kell csatlakoztatni.

- Dánia: "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- Finnország: "Laitte on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan."
- Norvégia: "Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt."
- Svédország: "Apparatet skall anslutas till jordat uttag."

##### Japán

- Létesítsen egy földelt csatlakozást, mielőtt a tápkábelt az áramhálózatához csatlakoztatná.
- A földelt csatlakozó eltávolítása előtt szüntesse meg a berendezés áramellátását.

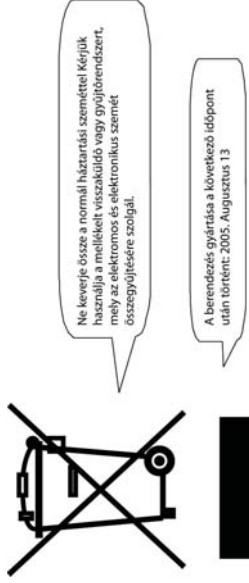
#### Élettartam vége

Az Európai Unió környezetvédelmi politikájának céljai a környezet megőrzésére, védelmére és minőségének javítására, valamint az emberi egészség védelmére és a természet erőforrások körütekintő és ésszerű felhasználására irányulnak. Ez a politika a megelőzésen alapul, miszerint olyan megelőző tevékenységeket kell végrehajtani, amelyekkel a környezeti szennyezését elsősorban a forrásnál kell megakadályozni.

A szelektív hulladékgyűjtés előfeltétele a hulladékok újrafelhasználásának és újrahasznosításának. Az elektromos és elektronikus hulladékok megfelelő elhelyezése feltétlenül szükséges az emberi egészség és környezetvédelem Európai Unióban előírt szintjének eléréséhez.

Vagyis egyes elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak alkatrészei és anyagai speciális kezelést igényelnek, mivel azok nem megfelelő kezelése, illetve földbe, vízbe vagy levegőbe kerülése jelentős veszélyt jelenthet a környezetre és az emberi egészségre.

A hagyományos háztartási hulladéktól való megkülönböztethetőség érdekében az elektromos vagy elektronikus berendezéseket a következő ábra jelzi:



Nemcsak a törvény nem engedi meg a hulladék berendezések egyéb hulladékrendszeren keresztül történő megsemmisítését, hanem mi is kérjük Önt, hogy aktívan vegyen részt az összegyűjtés sikerében és a jobb életminőség megvalósítására és a környezet jelen és jövő nemzedékek számára történő megőrzésére vonatkozó közös erőfeszítéseinkben. Az elhasználdott termékre vonatkozó szabályos hulladékkezelésről kérjen további tájékoztatást a helyi szerviztől.

#### EMC-/FCC-besorolás

Ez egy A osztályba tartozó termék. Otthoni környezetben ez a termék rádió interferenciát okozhat, mely esetben a felhasználónak megfelelő óvintézkedéseket kell tennie.

Megjegyzés: a berendezés vizsgálata megtörtént az A osztályú eszközökre vonatkozó FCC szabályok 15. része alapján, és eszerint a vizsgált paraméterek a megfelelő határok közé estek. Ezeknek a határoknak a megadása úgy történt, hogy megfelelő védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen akkor, ha a berendezés üzleti környezetben üzemel. A berendezés rádió frekvenciás energiát hozhat létre, használhat és sugározhat ki, és ha a telepítése nem eszerint a felhasználói kézikönyv szerint történik, akkor káros hatással lehet a rádió kommunikációra. A berendezés lakókörnyezetben való üzemeltetése esetén valószínű, hogy káros interferenciát okoz, mely esetben a felhasználónak saját költségére kell megtennie azokat a lépéseket, amelyek megszüntetik ezt az interferenciát.

# Tabela de conteúdo

1	Leia estas informações primeiro	1
	Símbolos	1
	Informações globais	1
2	Segurança	2
	Avisos e precauções	2
	Precauções de Segurança	2
	Ligações elétricas	3
3	Informações adicionais	4
	Peças sobresselentes	4
	Condições Específicas de Cada País	4
	Fim de Vida	5
	Classificação EMC/FCC	5

## Safety Guide

### 1 Leia estas informações primeiro

#### Símbolos

#### Neste manual

Este manual utiliza os símbolos apresentados abaixo.



**AVISO** : Indica um perigo para a segurança pessoal.



**ATENÇÃO** : Uma ação que efectuar poderá originar um risco para o equipamento ou para o correio.

#### Poderá encontrar o seguinte ícone no sistema



Atenção

Este símbolo identifica situações em que a utilização incorreta do sistema pode resultar em lesões pessoais ou danos permanentes/catastróficos no sistema.

Também indica que se deve consultar o Manual do utilizador para obter informações sobre esta ação.

#### Informações globais

#### Introdução

Este manual descreve avisos e precauções de segurança que devem ser levados em conta durante as seguintes ações:

- desempacotamento do sistema,
- instalação do sistema (completo),
- manipulação do sistema,
- reparação do sistema.

#### Audiência

Este manual destina-se a todos os utilizadores deste sistema.

#### Manual do utilizador

Qualquer pessoa sobre quem recaia a responsabilidade de utilização deste sistema deve também estar familiarizada com o Manual do utilizador. O Manual do utilizador ou uma referência a uma versão eletrónica do mesmo é facultado com o sistema. Caso contrário, contacte o seu distribuidor autorizado.

## 2 Segurança

### Avisos e precauções



Certifique-se de que leu e compreendeu integralmente os requisitos de segurança indicados nesta secção.

#### Avisos

- O aparelho deve ser utilizado tal como foi facultado, não devendo ser adulterado ou modificado, já que contém sistemas de segurança integrados que podem ser comprometidos se houver interferência com os mesmos.
- Desligue a alimentação eléctrica antes de efectuar trabalhos de manutenção.
- Antes de limpar o exterior do sistema, este deve ser desligado da alimentação. Ao limpar o sistema, não utilize detergentes líquidos ou em spray, apenas um pano humedecido em água.
- O utilizador não deverá tentar efectuar trabalhos de assistência no produto que não se encontrem descritos neste manual de utilização. As restantes tarefas de assistência apenas deverão ser efectuadas por pessoal de assistência qualificado.

#### Atenção

O processo geral de manuseamento automatizado de documentos poderá por vezes criar electricidade estática. Como tal, recomendamos que sejam tomadas as seguintes medidas no sentido de reduzir os efeitos colaterais de qualquer carga electrostática.

- Assegure-se de que opera o sistema com a temperatura e as condições de humidade recomendadas.
- Use os tapetes antiestáticos, quando apropriado.
- Caso seja necessário, use um ionizador para reduzir a carga estática no espaço em que o sistema se encontra localizado.
- Certifique-se de que o tabuleiro de recolha de envelopes está acoplado ao chassis do sistema (dependendo do sistema).

Para obter mais informações, contacte o seu distribuidor autorizado.

### Precauções de Segurança



Este equipamento não se adequa à utilização em zonas onde costumem estar crianças.



Em caso de emergência, abra qualquer das tampas.

**Warning:** Hazardous moving parts, keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Parties mobiles dangereuses, éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile, Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento, tenere le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные подвижные части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas, mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Perigo de peças soltas, mantenha os dedos ou qualquer parte do corpo, afastado.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen, houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- Para evitar danos, utilize apenas os abastecimentos aprovados.
- Este sistema só deve ser operado por pessoal qualificado e com a formação adequada. Se este sistema for operado por pessoal sem a formação adequada, o fabricante irá rejeitar qualquer responsabilidade por eventuais acidentes ou lesões daí decorrentes.
- Apenas pessoas competentes, cientes dos riscos envolvidos, podem abrir as tampas protectoras. Por motivos de segurança, o sistema não funciona quando as tampas de protecção se encontram abertas.
- Não utilize este produto numa superfície molhada ou junto de água.



As tampas e microfichas servem para a protecção do utilizador. Não manipule o aparelho se alguma das tampas fixas estiver danificada, removida ou se qualquer microficha estiver ausente. Nesse caso, existe perigo para a saúde.



Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Elimine as baterias usadas em conformidade com as instruções.

### Ligações eléctricas

- Antes de ligar o sistema à alimentação eléctrica, certifique-se de que o sistema é adequado para a tensão da rede eléctrica local. Consulte a placa de características do sistema para obter informações sobre os requisitos de tensão.
- Para reduzir o risco de incêndio, utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o Sistema.
- Não utilize adaptadores de ligação à terra.
- No caso de derrame de líquidos, desligue o cabo de alimentação da tomada e continue com a limpeza.
- Evite a utilização de tomadas controladas por interruptores de parede ou partilhadas com outro equipamento.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação eléctrica não está sob tensão.
- Assegure um bom armazenamento ou posicionamento dos cabos eléctricos quando não estiverem a ser utilizados. Se um dos cabos eléctricos sofrer danos, não utilize o aparelho.
- A ligação da alimentação tem de estar facilmente acessível, de preferência junto ao sistema. Por motivos de segurança, é essencial que o sistema seja ligado a uma tomada de alimentação com ligação à terra.
- A protecção de sobreintensidade de corrente no equipamento depende também da protecção do circuito de derivação (máx. 20 A).
- As peças seguintes são consideradas dispositivos de desactivação do equipamento:
  - Ficha do cabo de alimentação ou acoplador do aparelho.
  - Conector de 12 pólos, localizado do lado direito (dependendo do sistema).



Se ocorrer uma falha no sistema, isole-o imediatamente e desligue a alimentação.



**ATENÇÃO: FUSÍVEL BIPOLAR/NEUTRO** (isto significa que, após o disparo do fusível, as partes do equipamento que permanecem com corrente poderão representar um perigo durante trabalhos de manutenção.)

### 3 Informações adicionais

#### Peças sobresselentes

Para evitar danificar o sistema, só devem ser utilizadas peças sobresselentes autorizadas pela fábrica.

#### Condições Específicas de Cada País

##### Dinamarca, Finlândia, Noruega e Suécia

O equipamento de ligação do tipo A de classe 1 destinado à ligação a outro equipamento ou a uma rede deverá, caso a segurança dependa da ligação para elevar uma ligação à terra fixável ou caso os eliminadores de onda estejam ligados entre os terminais da rede e peças acessíveis, ter uma marcação com a indicação de que o equipamento deverá ser ligado a uma tomada da rede elétrica com ligação à terra.

- Dinamarca: "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppen jord."
- Finlândia: "Laite on liitettävä suojakosketinilla varustettuun pistorasiaan."
- Noruega: "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- Suécia: "Apparaten skall anslutas till jordat uttag."

##### Japão

- Estabeleça uma ligação à terra antes de ligar a ficha à alimentação elétrica.
- Desligue a alimentação elétrica antes de remover a ligação à terra.

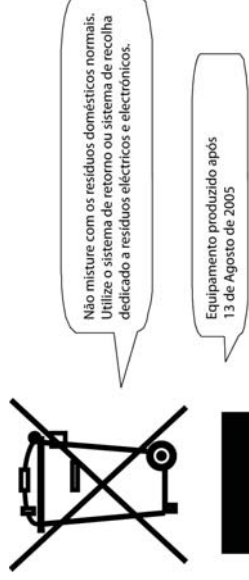
#### Fim de Vida

Os objectivos da política ambiental da União Europeia são, especificamente, preservar, proteger e melhorar a qualidade do ambiente, proteger a saúde humana e utilizar os recursos naturais de forma prudente e racional. Esta política baseia-se no princípio de precaução e nos princípios de que deve ser tomada acção preventiva, de que os danos ambientais devem, prioritariamente, ser rectificadas na origem.

A separação dos resíduos na fase da recolha é uma condição prévia para assegurar a reutilização e a reciclagem dos resíduos. A eliminação adequada do equipamento eléctrico ou electrónico é necessária para alcançar o nível desejado de protecção da saúde humana e do meio ambiente na União Europeia.

Mais especificamente, determinados materiais e componentes presentes nos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico necessitam de um tratamento especial, visto que o manuseamento inadequado ou a eliminação na terra, na água ou no ar, representam uma grande ameaça para o meio ambiente e para a saúde humana.

A fim de facilitar a recolha e o tratamento separado dos resíduos domésticos normais, o equipamento eléctrico e electrónico está assinalado com o seguinte símbolo:



De acordo com a lei, não só não é permitido eliminar equipamento usado através de outros canais de eliminação de resíduos, como o encorajamos a contribuir activamente para o sucesso deste processo de recolha, assim como para garantir o bem comum e a melhor qualidade de vida da geração actual e das gerações futuras. Para obter mais informações sobre a eliminação correcta deste produto, contacte a empresa de assistência local.

#### Classificação EMC/FCC

Este produto é de classe A. Num ambiente doméstico, este produto pode causar interferência de rádio, caso em que o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

Nota: este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites referentes aos dispositivos digitais de classe A, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites destinam-se a oferecer uma protecção razoável contra interferência nociva quando o equipamento é utilizado num ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de radiofrequência e, caso não seja instalado e utilizado de acordo com este manual de instruções, poderá causar interferência nociva em comunicações de rádio. A utilização deste equipamento em áreas residenciais pode causar interferência nociva, caso em que o utilizador terá de corrigir a interferência por conta própria.

# Таблица с содержанием

1	Информация первостепенной важности	1
	Обозначения	1
	Общие сведения	1
2	Безопасность	2
	Предупреждения и предостережения	2
	Правила техники безопасности	2
	Разъемы электропитания	3
3	Дополнительная информация	5
	Запасные части	5
	Замечания для отдельных стран	5
	Утилизация	6
	Классификация EMC / FCC	6

## Safety Guide

# 1 Информация первостепенной важности

## Обозначения

### В этом руководстве

В руководстве используются следующие обозначения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Угроза безопасности человека.

**ВНИМАНИЕ!** Выполняемое действие может представлять опасность для оборудования или почты.

### На системе может быть представлено следующее обозначение



Предостережение

Этот символ указывает на ситуации, в которых неправильное использование системы может привести к травмам или неисправным устройствам системы.

Этот символ также указывает на необходимость обращения к руководству пользователя для получения информации об этом действии.

## Общие сведения

### Введение

В настоящем руководстве приведено описание предупреждений и мер предосторожности, которые необходимо учитывать при выполнении следующих действий:

- распаковка системы;
- установка (полной) системы;
- управление системой;
- обслуживание системы.

### Целевая аудитория

Настоящее руководство предназначено для всех пользователей этой системы.

### Руководство пользователя

Все лица, допущенные к управлению системой, должны также быть знакомы с руководством пользователя. К системе прилагается руководство пользователя или ссылка на его электронную версию. В противном случае обратитесь к авторизованному поставщику.

## 2 Безопасность

### Предупреждения и предостережения



Внимательно ознакомьтесь с требованиями к безопасности, изложенными в данном разделе.

#### Предупреждения

- Машину следует использовать в том виде, в котором она поставляется, без каких-либо модификаций или изменений, так как машина оснащена встроенными системами обеспечения безопасности, функционирование которых может нарушиться при каком-либо вмешательстве.
- Перед началом любых операций по обслуживанию отключайте машину от электросети.
- Перед очисткой наружных компонентов системы следует отключить ее от электросети. При очистке системы не используйте жидкие или аэрозольные чистящие средства; используйте только ткань, смоченную водой.
- Пользователю не следует выполнять обслуживание оборудования, входящее за рамки приведенных в данном руководстве описаний. Профессиональное обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом.

#### Предостережение

В некоторых случаях во время автоматизированной обработки документов может накапливаться статическое электричество. Поэтому рекомендуется принять следующие меры по снижению побочных эффектов электростатического разряда.

- Используйте систему в рекомендованных диапазонах температуры и влажности.
- Используйте антистатические коврики, если это необходимо.
- При необходимости используйте ионизатор для уменьшения статического заряда, накапливающегося в помещении, где расположена система.
- Убедитесь, что лоток для захвата конвертов заземлен на шасси системы (в зависимости от системы).

Для получения дополнительной информации обратитесь к авторизованному поставщику.

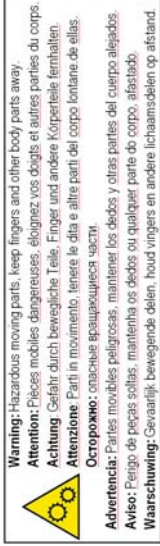
### Правила техники безопасности



Это оборудование не подходит для использования в местах, где могут находиться дети.



В случае аварийной ситуации откройте любую крышку.



- Для предотвращения повреждения используйте только утвержденные поставляемые детали.
- Работу на данной системе должен выполнять только квалифицированный обученный персонал.
- При отсутствии у персонала соответствующей квалификации производитель не будет нести ответственность за возможные несчастные случаи или травмы.
- Защитные крышки могут открывать только квалифицированные сотрудники, знающие о возможных рисках. В целях безопасности система не будет работать с открытыми защитными крышками.
- Не используйте данное изделие на мокром полу или рядом с водой.



Для обеспечения безопасности пользователя машина снабжена крышками и микропереключателями. Не используйте машину, если какая-либо несъемная крышка повреждена или снята, микропереключатель отключен или возникает опасность получения травмы.



В случае установки батареи ненадлежащего типа существует опасность взрыва. Утилизируйте использованные батареи в соответствии с инструкциями.

### Разъемы электропитания

- Перед подключением системы к электросети убедитесь, что она подходит для напряжения местной сети. Требования к напряжению см. на табличке с серийным номером системы.
- Для снижения риска возгорания используйте только кабель питания, входящий в комплект поставки системы.
- Не используйте адаптеры заземления.
- В случае разлива жидкости отсоедините кабель питания от розетки и продолжите очистку.
- Избегайте использования розеток, оборудованных настенными выключателями или используемых для подключения другого оборудования.
- Убедитесь, что кабель питания не натянут.
- Обеспечьте хранение/размещение электрических кабелей в безопасном месте, когда они не используются. В случае повреждения электрического кабеля не используйте машину.



- Розетка электропитания должна быть доступна и, желательно, находиться недалеко от системы. В целях безопасности необходимо подключить систему к электросетке с защитным заземлением.
- Защита от сверхтоков в этой системе также основана на защите параллельной цепи (ток не более 20 А).
- Следующие компоненты считаются устройствами отключения системы:
  - Штепсель кабеля питания или разъем кабеля, подключаемый к устройству.
  - 12-контактный разъем, расположенный с правой стороны (в зависимости от системы).



В случае возникновения сбоя в работе системы немедленно изолируйте и отсоедините источник питания.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ДВУХПОЛЮСНЫЙ / НЕЙТРАЛЬНЫЙ ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ**  
(это означает, что после срабатывания плавкого предохранителя части системы, оставшиеся под напряжением, могут представлять угрозу при обслуживании).

## 3 Дополнительная информация

### Запасные части

Для предотвращения повреждения системы следует использовать только утвержденные производителем запасные части.

### Замечания для отдельных стран

#### Дания, Финляндия, Норвегия и Швеция

**Подключаемое оборудование класса 1 типа А**, предназначенное для соединения с другим оборудованием или сетью, в случае, если безопасность зависит от надежного заземления или если сетевые терминалы соединены с доступными частями через сетевые фильтры, должно иметь маркировку, указывающую, что это оборудование необходимо подключать к розетке электросети с заземлением.

- **Дания:** "Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord som giver forbindelse til stikproppens jord."
- **Финляндия:** "Laitte on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan."
- **Норвегия:** "Apparatet må tilkoples jordat stikkontakt."
- **Швеция:** "Apparaten skall anslutas till jordat uttag."

#### Япония

- Перед подключением кабеля питания к электросети установите соединение с заземлением.
- Отключайте питание перед отключением заземления.

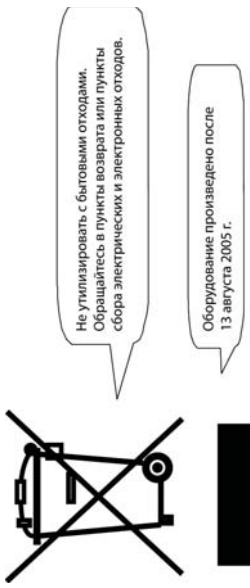
## Утилизация

Одной из важнейших целей экологической политики Европейского Союза является сохранение, защита и улучшение качества окружающей среды, защита здоровья человека и рациональное использование природных ресурсов. Эта политика основана на принципе использования превентивных мер, которые предполагают, что любой ущерб, наносимый окружающей среде, должен быть обнаружен и предотвращен на самой ранней стадии.

Сортировка отходов при их сборе является предпосылкой для обеспечения повторного использования и переработки отходов. Правильная утилизация электрического и электронного оборудования необходима для достижения уровня защиты здоровья человека и окружающей среды, установленного Европейским Союзом.

Кроме того, определенные материалы и составляющие утилизируемого электрического и электронного оборудования требуют специальной обработки, поскольку неосторожное обращение с ними, сбор или выброс на землю, в воду и воздух представляют большую опасность для окружающей среды и здоровья человека.

В целях облегчения утилизации и переработки электрического и электронного оборудования отдельно от прочих бытовых отходов оно снабжается следующими логотипом:



Закон запрещает утилизацию старого оборудования вместе с бытовыми отходами, и, кроме того, мы просим Вас внести свой вклад в раздельный сбор отходов, необходимый для улучшения качества жизни настоящих и будущих поколений. Для получения дополнительной информации о правилах утилизации данного продукта обратитесь в местную организацию технического обслуживания.

## Классификация EMC / FCC

Данное оборудование относится к классу А. При бытовом использовании данное оборудование может вызвать радиопомехи. В этом случае от пользователя может потребоваться принятие соответствующих мер.

Примечание. Это оборудование прошло успешную проверку на соответствие требованиям к цифровому оборудованию класса А согласно части 15 правил федеральной комиссии связи США. Данные требования и ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты от интерференционных помех, возникающих при работе в промышленной среде. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае его установки и использования без соблюдения требований, изложенных в данном руководстве, оно может вызвать критические для радиосвязи помехи. Эксплуатация данного оборудования в жилом районе может привести к интерференционным помехам, которые пользователь должен будет устранить за свой счет.

# 目次


1	最初にお読みください	1
	記号	1
	一般的に必要な情報	1
2	安全のために	2
	警告と注意事項	2
	安全性に関する注意事項	2
	電源接続	3
3	補足情報	4
	スベア パーツ	4
	各国固有の条件	4
	製品の区分	5
	EMC/FCC 分類	5

## 1 最初にお読みください

### 記号

#### このマニュアルの内容

このマニュアルでは、次の記号を使用しています。

 警告: 安全上の問題があることを示します。



注意: 実行するアクションによって発生する可能性のある機器または郵便物に対する危険性への注意を促します。

#### 本システムで表示される場合のあるアイコン



注意

この記号は、本システムを不適切に使用すると、使用者のけがまたは本システムの永久的または壊滅的な破損が生じる状況を示します。

また、該当する操作に関連してユーザー ガイドを参照する必要がありますが、これも示します。

#### 一般的に必要な情報

#### 概要

このガイドでは、次の時点で考慮する必要がある警告と安全性に関する注意事項について説明します。

- システムの閉鎖
- システム(一式) の設置
- システムの操作
- システムの保守

#### 対象読者

このマニュアルは本システムのすべてのユーザーを対象としています。

#### ユーザーガイド

本システムの取り扱いを拒当するすべてのオペレータはユーザーガイドにも精通している必要があります。ユーザーガイドまたはその電子版への参照情報は本システムに付属しています。付属していない場合は、当社認定の販売代理店までお問い合わせください。

## 2 安全のために

### 警告と注意事項



このセクションに記載された安全要件をお読みください。

#### 注意事項

- 本機は、このマニュアルの指示に従って使用してください。また、本機には安全システムが内蔵されているため、分解/改造しないでください。分解/改造すると、電波干渉を受ける可能性があります。
- メンテナンスを行う前に、電源プラグを外してください。
- 本システムの外部を掃除する前に、本システムを電源から切断してください。本システムを掃除するとき、液体またはスプレアのクリーナーを使用しないでください。水で湿らせた布のみを使用してください。
- オペレータが本機に対して行うことのできる作業は、この操作マニュアルで説明している範囲内に限られます。それ以外の作業を行えるのは、認定されたサービス担当員に限られます。

#### 注意事項

- 自動化した用紙の処理の日常的な実行により、静電気が蓄積される場合があります。したがって、静電気の副作用を軽減するために以下の対策を講じることをお勧めします。
- 推奨の湿度と強度の条件下で本システムを操作していることを確認する。
  - 電気が蓄積しそうな場所に静電気防止用マットを使用する。
  - 必要に応じて静電気除去器を使用して、本システムの設置場所での静電気の蓄積を軽減する。
  - 封筒排出トレイがシステムシャーシに接地されていることを確認してください(システムによって異なる)。
- 詳細については、当社認定の販売代理店までお問い合わせください。

### 安全性に関する注意事項



本機は、子供がいる可能性が高い場所での使用には適していません。



緊急時には、いずれかのカバーを開いてください。



**Warning:** Hazardous moving parts. Keep fingers and other body parts away.  
**Attention:** Pièces mobiles dangereuses. Éloignez vos doigts et autres parties du corps.  
**Achtung:** Gefahr durch bewegliche Teile. Finger und andere Körperteile fernhalten.  
**Attenzione:** Parti in movimento. Tenete le dita e altre parti del corpo lontane da ellas.  
**Осторожно:** опасные подвижные части.  
**Advertencia:** Partes móviles peligrosas. Mantener los dedos y otras partes del cuerpo alejados.  
**Aviso:** Peças de peças soltas. Manter as mãos ou qualquer parte do corpo afastado.  
**Waarschuwing:** Gevaarlijk bewegende delen. Houd vingers en andere lichaamsdelen op afstand.

- 損傷を避けるため、承認済みの消耗品のみを使用してください。
- 本システムは、トレーニングを受けた人だけが操作するようにしてください。トレーニングを受けていない人が本システムを操作した場合、事故やけがが発生したとしても、当社は責任を負いかねます。
- リスクを十分認識し、使用に慣れた方以外は、保護カバーを開けないでください。安全上の理由により、保護カバーが開いている場合、本システムは動作しません。
- 本機を濡れた床や水の近くで使用しないでください。



カバーとマイクロスイッチは保護のために取り付けられています。取り付けられたカバーが破損した場合や、マイクロスイッチの不正使用により取り外された場合は、本機を操作しないでください。そのような場合に操作すると、健康に対する危険が生じます。



バッテリーを誤った種類のものに交換すると、爆発の危険があります。使用済みのバッテリーは指示に従って廃棄してください。

### 電源接続

- 本システムをコンセントに接続する前に、システムがお客様の国/地域の電圧条件に適合することを確認してください。電圧条件については、システムのシリアル プレート を参照してください。
- 火災の危険を減らすために、本システムに付属の電源コードのみを使用してください。
- アース アダプタは使用しないでください。
- 本システムに液体をこぼした場合は、電源コードをコンセントから抜いてから、拭き取ってください。
- 壁のスイッチで制御されるコンセントや、他の機器で共有されるコンセントは使用しないでください。
- 電源コードに変形がないことを確認してください。
- 使用していないときは、電気ケーブルを安全な場所に保管してください。電気ケーブルが損傷した場合は、本機を操作しないでください。
- 電源は簡単に手が届く場所に設定し、なるべく本機に近い場所から供給します。
- 安全上の理由により、本システムは保護アース (接地) 端子のあるコンセントに接続してください。
- 機器の過電流保護は、分岐回路保護 (最大 20 A) でも行われます。
- 次の部品は、機器の断路装置と見なします。
  - 電源コードのプラグまたは機器のカプラー
  - 右側にある 12 極のコネクター (システムによって異なる)。



本システムに万一障害が発生した場合は、すぐに入力電源を遮断してください。



注意: 2 極/中性ヒューズ (ヒューズの動作後でも) 機器の部品によっては、通電状態のままになり、保守中に危険が生じる場合があります。

## 製品の処分

欧州共同体の環境政策の目的は、環境を保全、保護、改善すること、人々の健康を守ること、および、天然資源を計画的に利用することです。この政策は、予防原則と、予防のための対策を取り、環境的被害はその発生源で対処することが最優先である、という原則に基づいています。

廃棄物の分別収集は、廃棄物の再利用とリサイクルを実現するための前提条件です。電気および電子機器の廃棄処分は、欧州共同体における健康維持および環境保護上の目標レベルに到達するために必要です。

特に、廃棄される電気および電子機器の特定の材料と部品は、分別する必要がある場合があります。なぜなら、これらを無分別に取り扱ったり、地上、水中、地下、または大気中に廃棄した場合、環境および健康を大きく害する恐れがあるためです。

一般廃棄物と区別した収集および処理を推進するため、電気および電子機器には次のロゴが付いています。



電気および電子機器を他のごみと同じ経路で廃棄処分することは、法網上禁止されています。しかしそれだけでなく、分別収集を推進し、現在と次世代の公益および生活の質を向上させるために、積極的に取り組んでいただく必要があります。本製品の適切な廃棄処分方法については、お客様の国/地域のサービス担当者までお問い合わせください。

## EMC/FCC 分類

これはクラスAの製品です。この製品を住宅で使用する場合、電波妨害を引き起こすおそれがあります。その場合、ユーザーは適切な処置を講じる必要があります。

注: 本機は検査の結果、FCC 規則第15 部に準ずるクラスA デジタル機器に関する規制に適合していることが確認されています。この規制の目的は、機器が通常の環境で使われる際に、できる限り電波妨害を受けないようにすることです。本機からは、無線周波エネルギーが放射されます。本機をコンピュータの指示どおりに設置および使用しなかった場合、無線通信が妨害されるおそれがあります。本機を住宅地域で使用した場合、電波妨害を引き起こす可能性があります。その場合、ユーザーは自己負担で電波妨害を解消する必要があります。





